

# YAMAHA

## PortaSound

# PSS-590

*Owner's Manual*

*Bedienungsanleitung*

*Mode d'emploi*

*Manual del usuario*

# FCC INFORMATION

## 1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**

*This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.*

## 2. **IMPORTANT:** *When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.*

## 3. **NOTE:** *This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:*

*Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.*

*Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.*

*In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.*

*If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA 90620.*

*The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.*

- \* This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- \* Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA CORPORATION OF AMERICA vertriebenen Produkte.
- \* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- \* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

## Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

**Porta Sound Typ: PSS-590**  
(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der  
VERFÜGUNG 1046/84  
(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

**Yamaha Europa GmbH**

Name des Importeurs

- \* This applies only to products distributed by YAMAHA Europe GmbH.
- \* Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.
- \* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués Yamaha Europe GmbH.
- \* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

## CANADA

*This digital apparatus does not exceed the "CLASS B" limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the radio interference regulation of the Canadian Department of Communications.*

*Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la "CLASS B" prescrites dans le règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des communications du Canada.*

- \* This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- \* Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- \* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- \* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

**Nous vous remercions** d'avoir choisi le PortaSound PSS-590 de YAMAHA. Le PSS-590 est doté d'une synthèse unique de mémoire d'onde de pointe "Advanced Wave Memory" (AWM) qui vous permet d'exécuter un vaste registre de sons naturels à surnaturels.

Et, la fonction d'accompagnement automatique appuie votre interprétation au clavier par divers styles de musique tels les rock and roll, jazz, latin, funk, pour ne citer que ceux-ci. Mieux encore, vous pouvez enregistrer et reproduire votre interprétation avec la fonction de mémoire de morceaux. D'autres fonctions utiles sont également pourvues. Pour exploiter au maximum les possibilités de votre PSS-590, veuillez lire ce mode d'emploi qui devrait vous apporter aide et suggestions.

## Caractéristiques

- **Cent voix AWM programmées et 50 phrasés rythmiques (50 styles) inclus.** (Reproduction sonore : 28 notes à la fois).
- **L'effet d'harmonie** apporte des notes harmonisées aux phrases ou passages que vous jouez. Six types d'harmonies sont proposés.
- **La fonction d'accompagnement automatique** permet de constituer un ensemble dans l'un des 50 styles. Un "style" comprend un arrangement total pour un certain style de musique, qui se compose de phrasés, d'accords, d'obligati, de formation instrumentale, par exemple. Vous pouvez facilement et automatiquement intégrer ces techniques dans votre jeu pour obtenir les caractéristiques du style que vous aurez choisi.
- **La fonction mémoire de morceaux** permet l'enregistrement numérique des parties Mélodie et Accompagnement automatique sur chaque piste individuelle en tant que morceau. Il peut mémoriser trois morceaux maximum.
- Vous pouvez facilement utiliser les **percussions manuelles** en sélectionnant Percussion numéro de voix 76 qui comprend 23 sons de percussions.
- **Le PSS-590 est doté de prises MIDI** qui vous permettent de jouer avec d'autres appareils équipés MIDI. "MIDI" est l'abréviation de "Musical Instrument Digital Interface" et représente une norme internationale pour les instruments électriques de musique. De plus, le PSS-590 est doté d'un mode à timbres multiples qui vous permet de constituer un ensemble de parties multiples simplement à partir d'un seul PSS-590.

# Table des matières

<b>Préparation</b> .....	83	<b>Mémoire de morceaux</b> .....	103
a. Sources d'alimentation .....	83	a. Huit pistes d'enregistrement .....	103
b. Prises pour le raccordement des accessoires .....	83	b. Procédure d'enregistrement de base .....	104
Référence rapide .....	84	c. Comment enregistrer un morceau .....	104
<b>Description du panneau de commande</b> .....	86	d. Comment reproduire un morceau .....	106
<b>Section voix</b> .....	88	e. Fonction d'annulation .....	107
a. Sélection d'une voix (VOICE) .....	88	Référence 4 .....	107
b. Accordage (TUNING) .....	89	<b>Section MIDI</b> .....	108
c. Transposition .....	89	a. Qu'est-ce que le système MIDI? .....	108
d. Effets de voix .....	90	b. Connecteurs MIDI et câbles MIDI .....	108
a) Réverbération .....	90	c. Connexions MIDI .....	108
b) Vibrato .....	90	d. Types d'informations MIDI .....	109
c) Volume .....	90	e. Correspondance des canaux MIDI .....	109
d) Harmonie .....	91	f. Qu'est-ce que la fonction timbres multiples? .....	109
Référence 1 .....	91	g. Comment activer les fonctions MIDI du PSS-590 .....	110
<b>Section style de rythme</b> .....	92	a) Sélection de canal de réception .....	110
a. Opérations fondamentales .....	92	b) Sélection de canal de transmission .....	110
a) Sélection d'un style de rythme .....	92	h. Données transmises et reçues sur le PSS-590 .....	111
b) Lancement et arrêt .....	93	a) Données transmises .....	111
c) Commande de tempo .....	93	b) Données reçues .....	112
b. Opérations avancées .....	93	i. Utilisations avancées du PSS-590 dans la connexion MIDI .....	113
a) Lancement synchronisé .....	93	<b>Tableau 1: Equivalence entre les numéros de notes MIDI et les sons de percussions</b> .....	115
b) Arrêt .....	94	<b>Tableau 2: Equivalence entre les numéros de changement de programme MIDI et les voix standard du PortaSound</b> .....	115
c) Remplissages .....	94	<b>Dépistage des pannes</b> .....	116
d) Introduction .....	95	<b>Messages d'avertissement</b> .....	117
e) Percussions manuelles .....	95	<b>Entretien</b> .....	118
Référence 2 .....	95	<b>Fiche technique</b> .....	118
<b>Section d'accompagnement automatique</b> .....	96	<b>Carte d'implantation MIDI</b> .....	161
Phases de l'accompagnement automatique .....	96		
a. Doigté d'accompagnement automatique .....	97		
b. Trois possibilités d'orchestration .....	97		
c. Mode SINGLE FINGER .....	98		
d. Mode FINGERED .....	99		
e. Accords détectables .....	99		
Référence 3 .....	99		
<b>TABLEAU 1 DES ACCORDS - Accords Single Finger à doigt</b> .....	100		
<b>TABLEAU 2 DES ACCORDS - Accords Fingered joués normalement</b> .....	101		
<b>TABLEAU 3 DES ACCORDS - Accords Fingered joués normalement</b> .....	102		

## PRECAUTION!

Faites particulièrement attention en ce qui concerne la mémoire de morceaux.

Les données de mémoire de morceaux (ou les morceaux que vous avez enregistrés) sont si fragiles qu'elles seront facilement détruites par un choc électrique. En fait les données seront perdues complètement. N'oubliez pas que ceci se produira définitivement dans les cas suivants:

Les données seront perdues complètement, quand vous éteindrez le PSS-590 volontairement ou accidentellement avec l'interrupteur général POWER ou quand les piles deviendront faibles ou lorsque vous déconnecterez l'adaptateur:

- Immédiatement après avoir allumé le PSS-590
- Pendant la sélection d'un morceau durant l'opération expliquée dans les pages suivantes
- Durant l'enregistrement ou la lecture

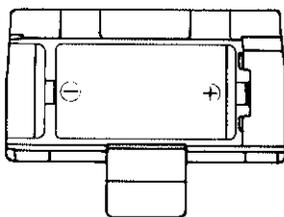
# Préparation

## a. Sources d'alimentation

Le PSS-590 peut fonctionner sur piles ou sur secteur.

### a) Alimentation par piles

Retournez le PSS-590 et ouvrez le logement des piles. Insérez six piles (piles sèches : SUM-2 ou R-14 de 1,5 V), toutes orientées dans la même direction comme indiqué sur l'illustration. Remettez ensuite le couvercle en place.

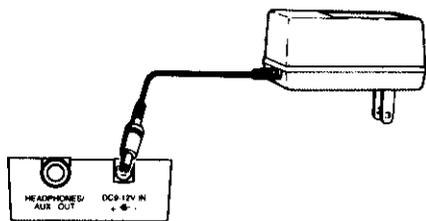


\* Si la tension des piles est trop basse, le son est déformé. Si vous continuez à utiliser votre PortaSound, <bt chn> sera affiché.

\* N'utilisez pas de piles autres que SUM-1 ou R20 de 1,5 V, comme mentionné ci-dessus.

### b) Alimentation secteur

Utilisez seulement un adaptateur secteur préconisé (YAMAHA PA-3, PA-4 ou PA-40) en option. Raccordez l'adaptateur sur la prise d'entrée cc "DC 9-12 V IN" au dos de l'instrument, puis branchez-le sur la prise murale.



\* Il existe différents types d'adaptateurs. N'utilisez que les modèles préconisés ci-dessus.

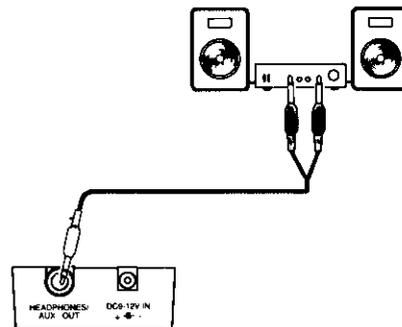
\* Si vous laissez l'instrument sans qu'il soit alimenté (piles ou adaptateur) pendant une certaine période, vos données, enregistrées dans la mémoire de morceaux (expliquée ultérieurement), seront perdues et le PSS-590 reviendra à son état d'origine lors de l'expédition. Mais vous pouvez changer vos piles en toute sécurité. Cette courte période, 1 minute maximum, ne provoquera aucune perte en mémoire.

## b. Prises pour le raccordement des accessoires

Pour utiliser le casque d'écoute: raccorder la prise du casque à la prise de sortie HEADPHONES/AUX. OUT. Lorsque cette prise est raccordée, aucun son ne sort plus par les haut-parleurs, vous permettant ainsi d'apprécier la musique sans déranger votre entourage.



Pour raccorder un amplificateur de clavier ou stéréo : (en utilisant un amplificateur de clavier ou stéréo, le son global sera vraiment mis en valeur). Raccordez un cordon de connexion entre la prise HEADPHONES/AUX. OUT et les entrées LINE IN, AUX IN, etc., de l'amplificateur de clavier ou stéréo.



\* Avant de brancher les haut-parleurs et pour ne pas les endommager, VERIFIEZ que le volume est au minimum.

**Remarque:** Dans le cas des accessoires (casque ou amplificateurs), le volume principal (Master Volume) du PSS-590 doit être utilisé pour commander les niveaux de volume.

## Référence rapide

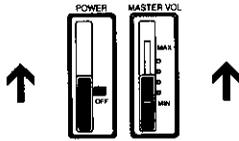
Dans cette section, les opérations fondamentales du PSS-590 sont résumées pour que vous puissiez vous y référer facilement. Pour commencer à jouer instantanément, suivez les instructions marquées d'un astérisque (\*).

### \*Réglage du son

**Phase 1 :** Mettez l'instrument sous tension (Interrupteur général sur ON).

**Phase 2 :** Montez le MASTER VOLUME à mi-course.

Quand vous appuyez sur les touches, les tonalités qui sortiront seront celles du numéro de voix sonore de piano 00.



### \*Sélection de voix

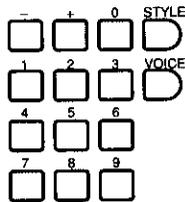
**Phase 1 :** Appuyez sur la touche VOICE.

**Phase 2 :** Vous pouvez sélectionner l'une des 100 voix programmées en appuyant sur les touches de <0> à <9> situées à gauche de la touche VOICE. Par exemple,

lorsque vous désirez sélectionner le numéro de voix 35 - Trombone, entrez le numéro <3>, puis le numéro <5>.

**Phase 3 :** Vous pouvez accroître ou décroître d'une unité le numéro que vous venez d'introduire en appuyant une fois sur la touche <+> ou la touche <->. Par exemple, si vous appuyez sur la touche <-> après avoir introduit le numéro 35, vous obtiendrez le numéro de voix 34 - Mute Trumpet Echo.

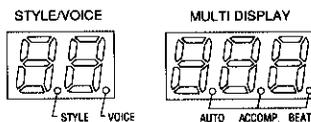
La liste des voix située sur le panneau de commande indique quelles voix correspondent aux numéros de 00 à 99.



\* Pour sélectionner un numéro de voix, vous devez entrer un nombre à deux chiffres, par exemple pour appeler le numéro de voix 02, appuyez d'abord sur la touche <0> puis sur la touche <2>.

### Affichage

Il y a deux affichages sur le panneau de commande du PSS-590 qui vous permettent de lire l'état ou le paramètre actuels d'un simple regard.



## Effets de voix

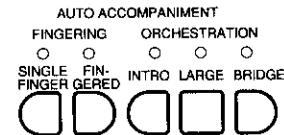
En contrôlant correctement ces effets, vous pouvez obtenir une variété de nuances et de climats dans l'exécution de votre musique. Vous pouvez également déterminer chaque niveau d'effets de voix séparément.

**Remarque:** Reportez-vous à la page 90 en ce qui concerne les détails complémentaires.

## Accompagnement automatique

Cette fonction est apportée pour vous permettre d'effectuer divers orchestrations toutes de votre cru. Vous disposez de deux possibilités pour jouer les accords. Le premier mode "Single Finger" vous permet de jouer les accords de la section d'accompagnement automatique avec un doigté facile. Le second mode, le jeu normal d'accord ou "Fingered", convient pour les morceaux contenant des accords plus élaborés. En combinant et en équilibrant les modes de doigtés avec celui d'Orchestration, vous pourrez produire une musique plus sophistiquée et plus gratifiante.

**Remarque:** Reportez-vous à la page 96 en ce qui concerne les détails complémentaires.



## \*Accompagnement de rythme

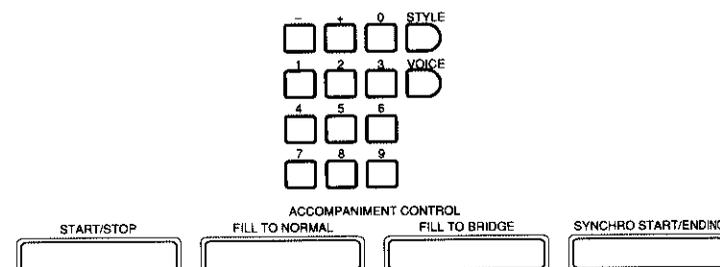
**Phase 1 :** Appuyez sur la touche STYLE de la section STYLE/VOICE.

**Phase 2 :** Sélectionnez l'un des 50 styles de rythmes listés sur le panneau de commande et entrez son numéro à deux chiffres avec les mêmes touches de <0> à <9> utilisées pour sélectionner une voix. Appuyez également sur les touches <+> ou <-> pour sélectionner style dont le numéro est supérieur ou inférieur d'une unité.

**Phase 3 :** Pour lancer un rythme, appuyez sur la touche START/STOP de la commande d'accompagnement.

Lorsque vous appuyez sur les touches FILL TO NORMAL ou FILL TO BRIDGE, vous avez alors un passage ou une variation pour "remplir" (Fill-ins) votre interprétation en fonction du style que vous utilisez. Pour arrêter le rythme, appuyez sur le bouton START/STOP à nouveau.

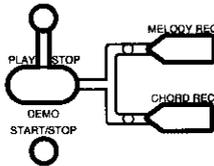
**Remarque:** Reportez-vous à la page 92 en ce qui concerne les instructions de la touche SYNCHRO START/ENDING et les commandes de tempos.



## Mémoire de morceau

En utilisant la fonction mémoire de morceaux, vous pouvez facilement enregistrer et reproduire des mélodies, accords et rythmes. Mais, mieux encore, vous disposez de deux pistes d'enregistrement séparées (: MELODY et CHORD) pour chaque morceau. Et vous pouvez mémoriser 3 morceaux originaux maximum.

**Remarque:** Reportez-vous à la page 103 en ce qui concerne les détails complémentaires.



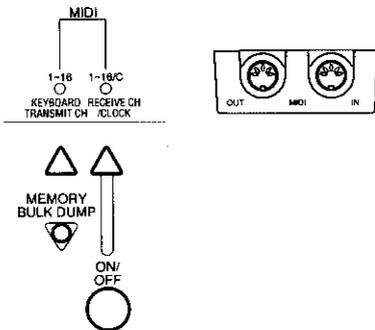
## \*Morceau de démonstration

Pour démontrer ses possibilités, le PSS-590 est doté d'un morceau Fusion. Appuyez sur la touche DEMO START/ STOP à tout moment pour l'entendre. Le morceau de démonstration se reproduira sans fin jusqu'au moment où vous l'arrêterez. Dans ce cas, il suffit d'appuyer encore sur la touche DEMO START/STOP. Un tempo et un style ont été préprogrammés en fonction du morceau de démonstration. Vous pouvez jouer au clavier en même temps que le morceau de démonstration, ajustant la voix et le tempo selon votre choix. Pendant l'écoute du morceau de démonstration, vous pouvez utiliser les fonctions Sélection de voix et Effets de voix. Cependant, elles n'entreront en vigueur que pour les notes que vous jouerez à partir du clavier.

## MIDI

En utilisant un dispositif MIDI raccordé à un autre synthétiseur (ou équipement MIDI) vous pouvez commander votre PSS-590 en tant que clavier maître pour reproduire l'autre synthétiseur. De plus, vous pouvez le connecter à un séquenceur ou à une boîte à rythmes qui agiront en tant que maître pour commander le PSS-590.

**Remarque:** Reportez-vous à la page 108 en ce qui concerne les détails complémentaires.

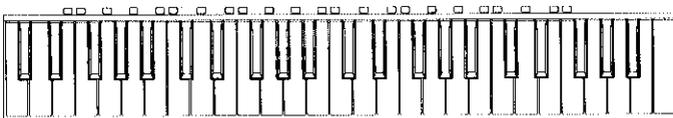


\* En appuyant sur ces touches, vous pouvez sélectionner une variété de modes MIDI.

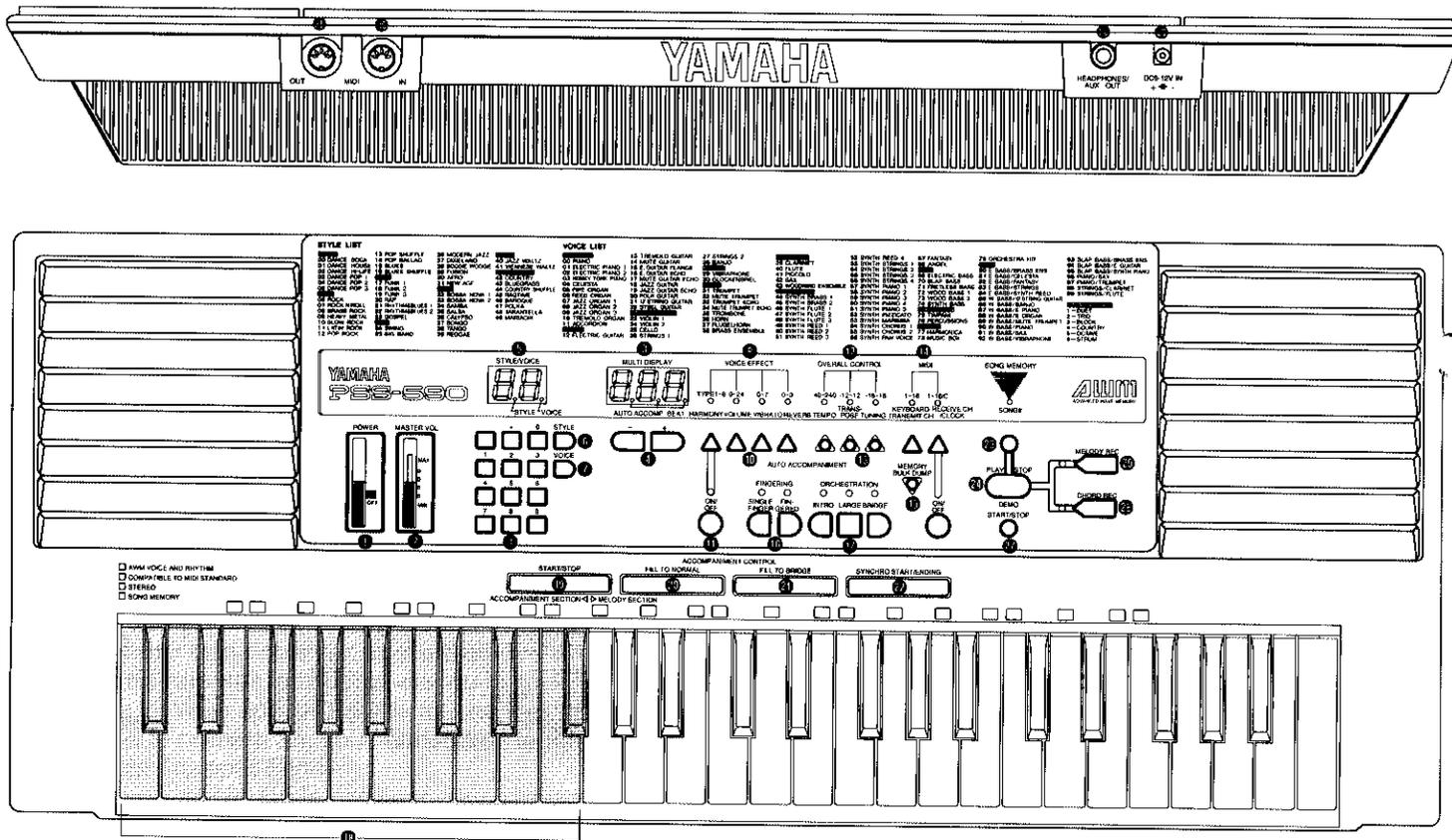
## \*Percussions manuelles

En sélectionnant PERCUSSION numéro de voix 76 de la même manière que celle décrite dans la section "Sélection de voix", vous pouvez jouer d'un des instruments de percussion illustrés au-dessus de chaque touche. Vous disposez de 23 sons de percussion.

**Remarque:** Reportez-vous à la page 95 en ce qui concerne les détails complémentaires.



# Description du panneau de commande



## ❶ Interrupteur général (POWER)

Pour mettre le PSS-590 sous/hors tension.

## ❷ Volume principal (MASTER VOLUME)

Pour régler la sortie des haut-parleurs intégrés ou du casque d'écoute HEADPHONES/AUX. OUT.

## ❸ Afficheur multiple (MULTI DISPLAY)

Indique la valeur des commandes effets de voix, générale et des paramètres MIDI ou le numéro de morceau sélectionné.

## ❹ Touches d'incrément/décrément (+/-)

Pour spécifier la valeur des effets de voix, des commandes d'ensemble et des paramètres MIDI.

<<Pour la sélection style/voix>>

## ❺ Afficheur de numéro de style/voix (STYLE/VOICE NUMBER) et des LED

Indique le numéro de style ou de voix actuellement sélectionné et l'option (style ou voix) choisie par éclairage de la diode.

## ❻ Touche STYLE

Appuyez sur cette touche avant de sélectionner un style.

## ❼ Touche de voix (VOICE)

Appuyez sur cette touche avant de sélectionner une voix.

## ❸ Touches d'appel de numéro (0 à 9, +/-)

Permettent de spécifier un numéro de style ou de voix à 2 chiffres selon la liste indiquée sur le panneau de commande.

<<Pour la commande des effets de voix>>

## ❹ Diodes d'effets de voix (VOICE EFFECT LEDs)

Indiquent l'effet de voix sélectionné - Harmonie/volume/vibrato/réverbération. La valeur de l'effet en cours est indiquée sur l'afficheur multiple.

## ❺ Touches de sélection d'effet de voix (VOICE EFFECT)

Pour appeler un effet de voix, appuyez d'abord sur la touche correspondante et vérifiez que la diode est bien allumée. Puis, effectuez le réglage à l'aide des touches <+> ou <->.

## ❻ Touche ON/OFF de l'effet d'harmonie

Permet de commander en temps réel la mise en/hors circuit de l'effet d'harmonie.

<<Pour la commande générale>>

### ● Diodes de commande générale

Affichent la condition actuelle des réglages de commande générale.

### ● Touches de sélection de commande générale

Pour spécifier la valeur de tempo/transposition/accordage après avoir appuyé sur la touche correspondante.

<<pour la commande MIDI>>

### ● Diodes MIDI

Indiquent si vous êtes en mode de canal de transmission clavier (KEYBOARD TRANSMIT CH) ou en mode de canal de réception/horloge (RECEIVE CH/CLOCK) tandis que l'afficheur multiple indique la valeur spécifiée.

### ● Touches de sélection MIDI

Pour sélectionner le mode de canal de transmission clavier (KEYBOARD TRANSMIT CH) de canal de réception (RECEIVE CH)/d'horloge (CLOCK) ou MIDI, etc., appuyez sur la touche correspondante.

<<Pour l'accompagnement automatique>>

### ● Touches de doigté (FINGERING)

Pour sélectionner le mode d'accompagnement, à un doigt (Single Finger) ou normal (à plusieurs doigts - Fingered).

### ● Touches d'ORCHESTRATION

Pour sélectionner les instruments ou les variations de l'accompagnement automatique.

### ● Touches pour l'accompagnement automatique

Ce sont les touches sur lesquelles vous appuyez lorsque vous désirez utiliser la fonction d'accompagnement automatique.

<<Pour la commande d'accompagnement>>

### ● Touche START/STOP

Pour activer ou annuler l'accompagnement automatique ou le rythme de base.

### ● Touche FILL TO NORMAL

Cette touche permet d'insérer un passage de batterie avant que le phrasé de batterie normal ne reprenne.

### ● Touche de passage FILL TO BRIDGE

Cette touche permet d'insérer un passage de batterie avant continuer à jouer un phrasé utilisé dans la partie variation d'un morceau.

### ● Touche START/STOP de SYNCHRONISATION

Pour obtenir simultanément l'accompagnement automatique et le rythme de base en appuyant sur l'une des touches d'accompagnement automatique. Annule également le phrasé lorsque vous désirez terminer un morceau.

<<Pour la mémoire de morceaux>>

### ● Touche de numéro de morceau (SONG #)

Appuyez sur cette touche pour introduire le mode de mémoire de morceaux.

### ● Touche marche/arrêt (PLAY/STOP)

Appuyez sur cette touche lorsque vous désirez commencer ou arrêter l'enregistrement ou la reproduction d'un morceau déjà mémorisé.

### ● Touche d'enregistrement de mélodie (MELODY REC)

Appuyez sur cette touche lors de l'enregistrement d'une mélodie ou d'un passage joués avec la main droite.

### ● Touche d'enregistrement d'accompagnement automatique (CHORD REC)

Appuyez sur cette touche lors de l'enregistrement d'un accompagnement automatique joué avec la main gauche.

### ● Touche marche/arrêt de démonstration (DEMO START/STOP)

Pour commencer ou arrêter le morceau de démonstration.

<<Prises pour les accessoires>>

### ● Prise d'entrée CC 9-12 V (DC 9-12V IN) (pour adaptateur)

Il s'agit de la prise sur laquelle l'adaptateur en option (YAMAHA PA-3, PA-4, PA-40) doit être connecté pour fournir l'alimentation secteur.

### ● Prise de sortie casque d'écoute/auxiliaire (HEADPHONES/AUX. OUT)

Prise pour le raccordement du casque d'écoute, de l'amplificateur de clavier, l'amplificateur stéréo, etc.

### ● Connecteur d'entrée MIDI IN

Connecteur par lequel le PSS-590 reçoit les informations MIDI.

### ● Connecteur de sortie MIDI OUT

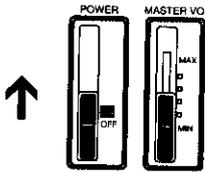
Connecteur par lequel le PSS-590 transmet les informations MIDI.

# Section voix

## a. Sélection d'une voix (VOICE)

Il y a 100 différentes voix programmées au choix qui offrent une grande variété de sonorités convenant à de nombreux styles de morceaux.

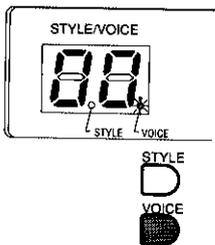
**Phase 1 : Mettez l'instrument sous tension (ON).**



Une fois l'instrument allumé, remontez le curseur MASTER VOLUME.

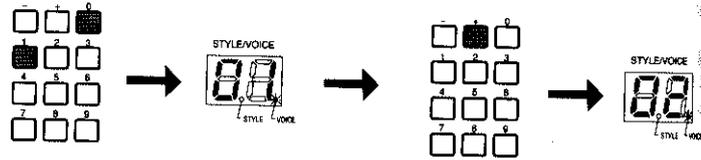
**Phase 2 : Appuyez sur la touche VOICE.**

Appuyez sur la touche VOICE de la sélection STYLE/VOICE. La diode Voice sur l'afficheur STYLE/VOICE NUMBER s'allume. Le numéro de la voix est alors affiché.



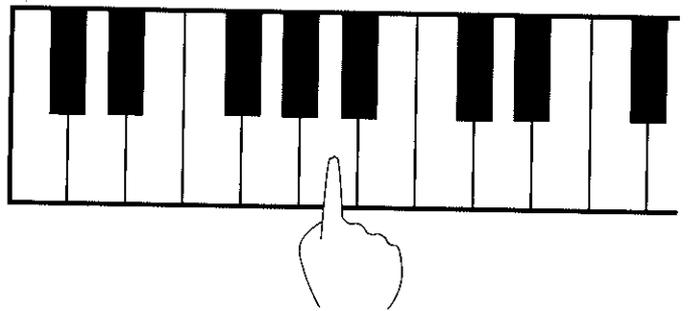
**Phase 3 : Sélectionnez une voix.**

Référez-vous à la Liste des voix sur le panneau de commande et introduisez le numéro (à deux chiffres) avec les touches du bloc numérique <0> - <9>. Par exemple, si vous choisissez ELECTRIC PIANO 1 qui est le numéro de voix 01, vous appuyerez d'abord sur <0>, puis sur <1>. Vous pouvez aussi augmenter ou diminuer d'une unité le numéro sélectionné avec les touches incrément <+>/décrément <->. Donc, si vous voulez passer à la voix ELECTRIC PIANO 2 qui est la voix 02, appuyez seulement une fois sur la touche <+>.



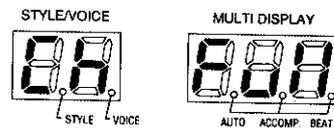
**Remarque:** En appuyant sur les touches <+>/<-> vous augmenterez ou diminuerez le chiffre à une vitesse accélérée.

**Phase 4:** Maintenant, en appuyant sur une touche du clavier, vous entendrez la voix sélectionnée à la phase 3 ci-dessus. Pour changer votre sélection de voix, répétez les phases 2 et 3. (Si vous n'avez pas appuyé sur la touche STYLE, sautez la phase 2).



\* Le PSS-590 vous permet de jouer simultanément 28 notes au total. Mais ce nombre varie selon le mode utilisé tel l'accompagnement automatique, l'orchestration, la voix ou la reproduction d'une mémoire de morceau.

\* Si moins de notes peuvent être entendues à la fois, l'indication suivante apparaîtra jusqu'à ce que la quantité totale de notes soit ramenée à moins de 28:

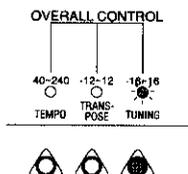


## b. Accordage (TUNING)

Lorsque vous jouez sur un support (disque compact, bande magnétique ou disque vinyle, etc.), il arrive souvent que les tons soient légèrement différents. Ce problème ne se pose pas avec le PSS-590. La fonction d'accordage intégrée dans ce modèle règle le diapason pour vous permettre de jouer en accordage avec un autre support ou instrument musicaux.

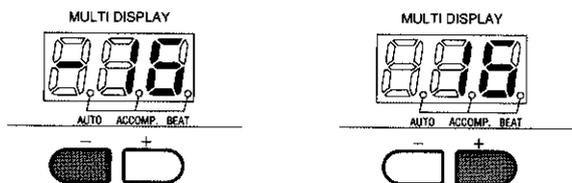
### Phase 1 : Appuyez sur la touche TUNING.

La touche TUNING se trouve dans la partie OVERALL CONTROL. La diode s'allume lorsque la touche est enfoncée et l'afficheur MULTI DISPLAY indique la valeur actuelle de l'accordage. La valeur initiale a été assignée à <0> qui correspond au La3 = 440 Hz.



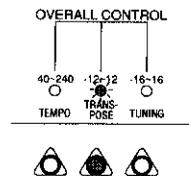
### Phase 2 : Réglage de l'accordage :

Appuyez sur les touches <+>/<-> situées sous l'afficheur MULTI DISPLAY pour élever ou abaisser le diapason. A partir du réglage <0>, pour pouvez élever ou abaisser le diapason à un maximum de <16>. Le niveau <16> serait pratiquement différent d'un quart de ton de <0> et les niveaux ont une différence de 3,13 centièmes de ton entre eux.



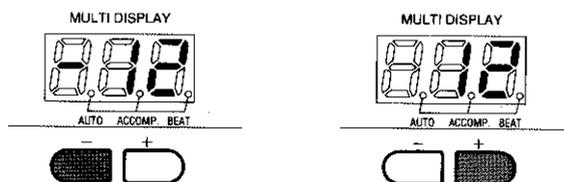
### Phase 1 : Appuyez sur la touche TRANSPOSE.

Lorsque vous appuyez sur la touche TRANSPOSE située dans la partie OVERALL CONTROL, la diode s'allume et l'afficheur MULTI DISPLAY indique la valeur transposée du paramètre en cours. La valeur initiale est préassignée en tant que <0>.



### Phase 2 : Réglage de la transposition.

Appuyez sur les touches <+>/<-> situées sous l'afficheur MULTI DISPLAY pour élever ou abaisser la clé. A partir du réglage <0>, pour pouvez élever ou abaisser la clé à un maximum de <12>. Le niveau <12> sera une octave au-dessus/au-dessous de <0>. Par exemple, si vous changez la valeur du paramètre à <3>, et jouez un morceau sur le clavier en clé d'ut, les notes que vous entendrez seront transposées en clé de "mi bémol (E<sub>b</sub>)". Chaque niveau est différent d'un demi-ton par rapport à un autre niveau, par conséquent, la clé de "mi bémol (E<sub>b</sub>)" est à trois demi-tons de la clé d'ut ("C").



- \* L'accordage et la transposition fonctionnent simultanément dans toutes les voix possibles. (sauf pour les sons de rythmes pour lesquels il y a l'accordage.)
- \* Les valeurs d'accordage et de transposition reviennent instantanément à <0> lorsque vous appuyez EN MEME TEMPS sur les deux touches <+> et <->.
- \* En maintenant enfoncées les touches <+> ou <->, vous augmenterez ou diminuerez la valeur à une vitesse accélérée.
- \* Une fois que vous aurez réglé l'accordage ou la transposition, les niveaux seront mémorisés jusqu'à la mise hors tension de l'instrument.
- \* L'accordage comme la transposition affectent les notes émises via le message MIDI Note ON en provenance d'un dispositif maître externe. Cependant, ils n'affecteront pas le message MIDI Note ON lui-même. Donc, le PortaSound transmettra exactement le message reçu.
- \* La transposition ne fonctionne pas lorsque vous jouez sur le clavier. Cela signifie que vous ne pouvez commander la transposition lorsque vous appuyez sur une touche.

## c. Transposition

C'est une fonction très utile qui vous permet de changer la clé de la musique que vous jouez sans changer votre doigté. Les notes que vous jouez seront entendues à la hauteur que vous aurez sélectionnée. Cette fonction est particulièrement utile lorsque vous jouez avec d'autres instruments ou avec un accompagnement vocal. Vous pouvez facilement changer la clé pour la faire correspondre aux autres sources musicales, tout en jouant les notes dans votre tessiture originale. Vous pouvez ainsi élargir votre gamme de la plus basse à la plus haute notes sur votre clavier.

## d. Effets de voix

Le PSS-590 est doté d'une variété de voix telles REVERB/ VIBRATO (Réverbération/vibrato) etc., qui, avec un peu d'habitude et une bonne sélection peuvent rendre vos phrases et style plus sophistiqués.

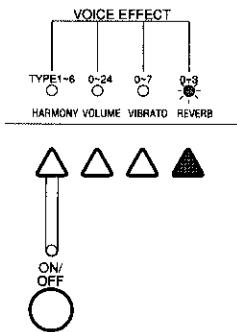
### a) Réverbération

Cet effet ajoute une réverbération aux sons. Il apporte du relief à votre musique qui donne presque l'impression de jouer dans une salle de concert. L'effet de réverbération du PSS-590 est doté d'une plage de valeur assignable de <0> à <3>. L'effet de réverbération peut être ajouté à chaque voix.

#### Phase 1 : Appuyez sur la touche REVERB.

Lorsque vous appuyez sur la touche REVERB située dans la partie VOICE EFFECT, la diode s'allume et l'afficheur MULTI DISPLAY indique la valeur de l'effet de réverbération.

\* Ceci signifie que l'effet de Reverb a été préprogrammé.

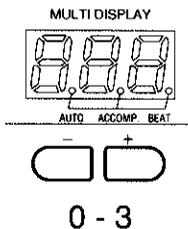


#### Phase 2 : Réglage de la valeur de l'effet de réverbération.

Vous pouvez régler la valeur de l'effet de réverbération en utilisant les touches <+>/<-> situées sous l'afficheur MULTI DISPLAY. <0> signifie que l'effet de réverbération est hors circuit, <1> qu'il est faible et <3> qu'il est fort.

\* Lorsque vous sélectionnez une voix différente, l'effet de réverbération que vous avez assigné est remis à la valeur initiale.

\* Selon la voix que vous sélectionnez, la réverbération produite par REVERB EFFECT varie, même si vous réglez la même valeur pour plusieurs voix.



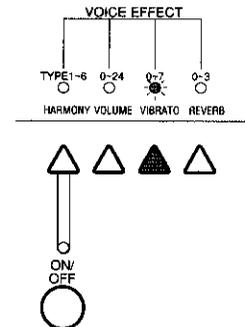
### b) Vibrato

Cet effet ajoute une onde alternative qui apporte chaleur et richesse à votre musique. Le PSS-590 offre un effet vibrato dans une plage allant de <0> à <7> qui peut être ajouté à chaque sélection de voix.

#### Phase 1 : Appuyer sur la touche VIBRATO.

Lorsque vous appuyez sur la touche VIBRATO située dans la partie VOICE EFFECT, la diode s'allume et l'afficheur MULTI DISPLAY indique la valeur de l'effet de vibrato.

\* Ceci signifie que l'effet de Vibrato a été préprogrammé.

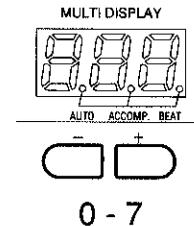


#### Phase 2 : Réglage de la valeur de l'effet de vibrato.

Vous pouvez régler la valeur de l'effet de vibrato en utilisant les touches <+>/<-> situées sous l'afficheur MULTI DISPLAY.

<0> signifie que l'effet de vibrato est hors circuit, <1> qu'il est faible et <7> qu'il est fort.

\* Lorsque vous sélectionnez une voix différente, l'effet de vibrato que vous avez assigné est remis à la valeur initiale.

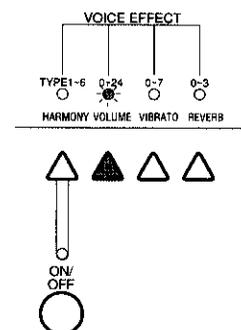


### c) Volume

Cette fonction vous permet de régler les niveaux de volume entre votre jeu et les sonorités de rythmes ou entre votre jeu et les sonorités de fond de l'accompagnement automatique. Les niveaux de volume, de <0> à <24>, s'appliquent à toutes les sélections de voix.

#### Phase 1 : Appuyez sur la touche VOLUME.

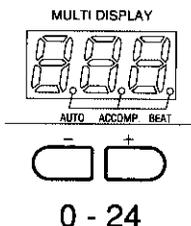
Lorsque vous appuyez sur la touche VOLUME située dans la partie VOICE EFFECT, la diode s'allume et l'afficheur MULTI DISPLAY indique la valeur actuelle de VOLUME. La valeur initiale est programmée en tant que <21>.



## Phase 2 : Réglage de la valeur de VOLUME.

Vous pouvez régler la valeur du VOLUME en utilisant les touches <+>/<-> situées sous l'afficheur MULTI DISPLAY. <0> signifie que le VOLUME est au minimum, <24> qu'il est au maximum.

\* Lorsque vous sélectionnez une voix différente, l'effet de volume que vous avez assigné revient à la valeur initiale.

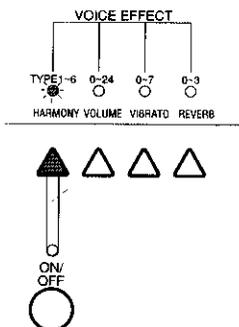


## d) Harmonie

Cette fonction vous permet de produire des sons du type en accords. Lorsque vous utilisez l'effet d'harmonie, vous pouvez donner avec un seul doigt l'impression qu'il y a plus d'une personne qui joue. Le PSS-590 offre 6 différents effets d'harmonie. L'harmonie est automatiquement sélectionnée en fonction de l'accord. C'est pourquoi cet effet est si utile lorsque vous utilisez la fonction d'accompagnement automatique.

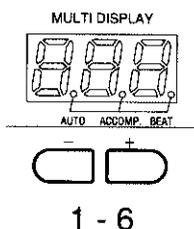
### Phase 1 : Appuyez sur la touche HARMONY.

Lorsque vous appuyez sur la touche HARMONY située dans la partie VOICE EFFECT, la diode s'allume et l'afficheur MULTI DISPLAY indique la valeur actuelle du type HARMONY. La valeur initiale est programmée en tant que duo "<1> Duet".



### Phase 2 : Sélection du type d'harmonie.

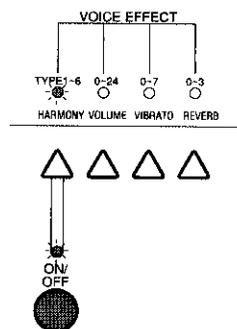
Consultez la liste HARMONY TYPE sur le panneau de commande et entrez le numéro de votre sélection en utilisant les touches <+>/<-> situées sous l'afficheur MULTI DISPLAY. Les six différents types d'harmonies sont indiqués ci-dessous.



Types d'harmonies	
1. Duet	Ajoute une harmonie qui donne l'impression que deux personnes jouent.
2. Trio	Ajoute une harmonie qui donne l'impression que trois personnes jouent.
3. Block	Ajoute une harmonie qui donne l'impression d'un accord du type jazz.
4. Country	Ajoute une harmonie qui donne l'impression d'un style de musique folklorique.
5. Octave	Joue des notes supplémentaires en octaves.
6. Strum	Joue une harmonie comme celle rendue en jouant chaque tonalité d'accord dans l'ordre.

\* Le type d'harmonie que vous avez assigné sera mémorisé jusqu'au moment où vous éteindrez l'instrument. Et lorsque vous rallumerez le PSS-590, <1> Duet sera automatiquement sélectionné.

**Phase 3 : Appuyez sur la touche HARMONY ON/OFF.** Lorsque vous appuyez sur la touche HARMONY ON/OFF, la diode s'allume et vous pouvez commencer à jouer.



\* Lorsque la touche HARMONY ON/OFF est sur ON, vous ne pouvez jouer qu'une note à la fois (si vous appuyez sur plus d'une note à la fois, la note la plus haute a priorité et sera la seule jouée).

\* La fonction harmonie est particulièrement recommandée lorsque vous utilisez l'accompagnement automatique. Pour avoir des tonalités harmonisées selon la progression d'accords.

## << Référence 1 >>

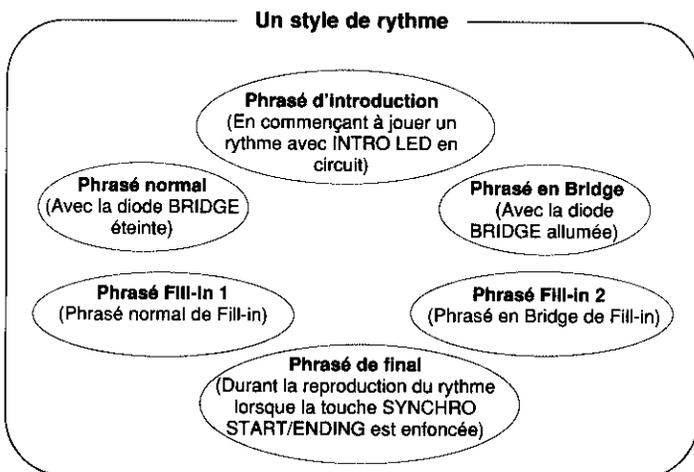
>> La combinaison de certains effets de voix peut se révéler très intéressante. Par exemple, en ajoutant un vibrato et une réverbération à un membre de la famille des cordes (VIOLON 1, CELLO, etc.), vous pouvez exprimer la réalité et l'expansion simultanément.

>> Il est naturellement également possible de combiner les effets de vibrato et/ou de réverbération avec un effet d'harmonie. Et si, en plus, vous ajoutez l'effet de glissement de hauteur de son, le résultat peut être vraiment fantastique.

# Section style de rythme

Le PSS-590 est doté de 50 sortes de styles de rythmes réalistes préprogrammés. Chaque style de rythme est doté d'une variété de phrasés tels le phrasé normal, de variation, d'introduction, final et de deux sortes de phrasés de "remplissage". Vous disposez donc d'un grand choix de styles et de phrasés à exploiter pour varier votre jeu. De plus, le PSS-590 offre 23 sortes de sons de percussion que vous pouvez jouer en même temps que le style de rythme sélectionné au clavier, avec toute la flexibilité qui correspond à l'ambiance que vous désirez créer. Si vous utilisez la fonction mémoire de morceaux (expliquée dans la section mémoire de morceaux), il est possible de mémoriser le rythme d'origine. Nous espérons que vous apprécierez les nombreuses possibilités qui s'offrent à vous avec les styles de rythmes.

Le schéma suivant montre les divers phrasés qui sont contenus dans un style de rythme. Vous pouvez vous y reporter à titre de référence pendant votre perfectionnement sur la sélection de chaque style.



Chaque phrasé est apporté pour vous permettre de construire le morceau que vous désirez. C'est à dire que chaque phrasé est pris comme une section d'un morceau, ce qui vous offre donc la possibilité de plusieurs combinaisons. Les exemples suivants sont typiques pour la construction d'un morceau.

## Ex.1

Introduction → Normal → Fill-in 2 → Bridge → Final  
BRIDGE off    INTRO    FILL TO BRIDGE    SYNCHRO START/ENDING

## Ex.2

Introduction → Bridge → Fill-in 1 → Normal → Final  
BRIDGE on    INTRO    FILL TO NORMAL    SYNCHRO START/ENDING

## Ex.3

Normal → Bridge → Fill-in 1 → Normal → Bridge  
BRIDGE off    FILL TO NORMAL    FILL TO BRIDGE

## Ex.4

Bridge → Fill-in 1 → Normal → Fill-in 2 → Bridge → Final  
BRIDGE on    FILL TO NORMAL    FILL TO BRIDGE    SYNCHRO START/ENDING

Vous pouvez facilement ordonner les phrasés en appuyant sur chaque touche correspondante. Maintenant, apprenez les opérations concernant le style de rythme.

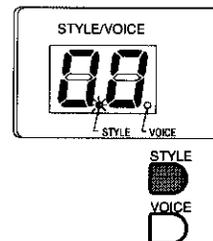
## a. Opérations fondamentales

### a) Sélection d'un style de rythme

#### Phase 1 : Appuyez sur la touche STYLE.

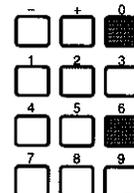
Appuyez sur la touche STYLE de la partie STYLE/VOICE.

La diode de style s'allume sur le numéro d'afficheur STYLE/VOICE. Le numéro affiché indique le numéro de style.



#### Phase 2 : Sélection d'un style de rythme.

Consultez la liste de styles sur le panneau de commande et introduisez un numéro à deux chiffres avec les touches <0> à <9> de la partie STYLE/VOICE. Par exemple, si vous désirez le style ROCK qui est le n° 06, vous appuyez d'abord sur <0>, puis sur <6>. Vous pouvez aussi augmenter ou diminuer d'une unité le numéro sélectionné avec les touches incrément <+>/décrément <->.



\* En maintenant enfoncées les touches <+> ou <->, vous augmenterez ou diminuerez le numéro à une vitesse accélérée.

#### Phase 3 : Assignment de phrasé normal/variation:

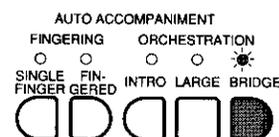
Optez pour le phrasé NORMAL ou le phrasé BRIDGE du style de rythme sélectionné.

\* Le phrasé normal offre un phrasé de base de style (y compris son accompagnement automatique). Et, un phrasé de variation offre des sons additionnels ou un phrasé un peu plus compliqués. En fait, on pourrait dire que le phrasé normal est conçu pour l'introduction d'un morceau tandis que le phrasé de variation correspond à la partie la plus intéressante d'un morceau, autrement dit le point fort du morceau.

#### Pour assigner les phrasés NORMAL/BRIDGE :

Appuyez sur la touche BRIDGE située dans Orchestration. La diode BRIDGE s'allume et indique que le phrasé BRIDGE a été assigné. Et quand cette diode n'est pas allumée, le phrasé normal est assigné.

\* La valeur implicite est le phrasé NORMAL.



## b) Lancement et arrêt

### Phase 1 : Lancement de rythme.

Lancez le rythme en appuyant sur la touche START/STOP située dans ACCOMPANIMENT CONTROL. Si vous appuyez sur la touche de phrasé de rythme que vous avez sélectionné (selon la procédure "Sélection d'un style de rythme") se fera entendre.



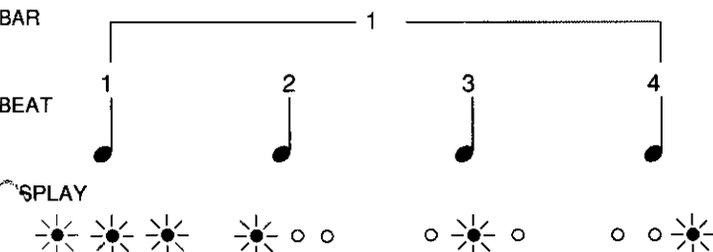
Tout en jouant le phrasé rythmique, si vous sélectionnez un autre style de rythme, le rythme changera automatiquement au début de la mesure suivante. Et, après avoir changé la voix, (en appuyant sur le bouton voix, etc.), vous devez procéder à nouveau à la "Sélection d'un style de rythme".

Vous pouvez aussi passer du phrasé NORMAL au phrasé BRIDGE ou vice-versa. Le bon moment pour procéder à ce changement est le même que pour le style de rythme expliqué ci-dessus. Vous pouvez intervertir les phrasés NORMAL/BRIDGE au moment désiré.

### Phase 2 : Arrêt de rythme:

Arrêtez le rythme en appuyant sur la touche START/STOP une seconde fois.

Pendant la reproduction du phrasé rythmique, 3 diodes clignoteront sur le MULTI DISPLAY.



\* Ce diagramme représente une mesure 4/4. Si vous êtes dans une autre mesure, l'affichage sera différent.

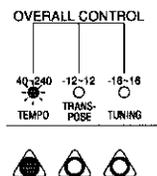
\* La construction du phrasé rythmique dépend des différentes valeurs programmées selon le style de rythme.

## c) Commande de tempo

Les tempos de rythmes ont été préassignés à des valeurs différentes selon le style de rythme, mais vous pouvez régler le tempo facilement même une fois que le rythme a commencé ou l'arrêter selon la procédure suivante. Voici comment changer ces tempos selon vos goûts:

### Phase 1 : Appuyer sur la touche TEMPO.

Lorsque vous appuyez sur la touche TEMPO située dans la partie OVERALL CONTROL, la diode s'allume et le MULTI DISPLAY indique la valeur du tempo actuel.



### Phase 2 : Réglage du tempo:

Ajustez le tempo en appuyant sur les touches <+>/<-> situées sous le MULTI DISPLAY. La plage de vitesses de tempo réglable est à partir d'une noire = 40 à 240. Lorsque les touches <+>/<-> sont enfoncées en même temps, la valeur du tempo revient automatiquement à la valeur initiale du style de rythme actuellement sélectionné.

\* Le tempo changé sera mémorisé jusqu'à ce que vous l'arrêtez et que vous changiez le rythme.

\* Lorsque vous arrêtez et changez le rythme, le tempo reviendra automatiquement à la valeur initiale du style de rythme sélectionné.

\* Pendant que le rythme est joué et que vous changez pour un autre rythme, seul le style de rythme changera et non pas le tempo.

## b. Opérations avancées

### a) Lancement synchronisé

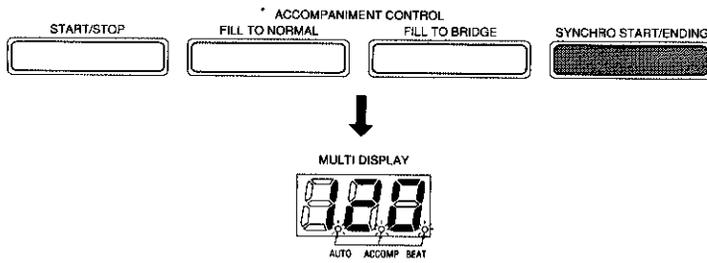
Lorsque vous lancez un rythme, si vous utilisez la touche SYNCHRO START/ENDING, vous pouvez lancer le rythme exactement simultanément au moment où vous commencez à jouer le morceau.

#### Phase 1 : Sélection du style de rythme.

#### Phase 2 : Appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING.

Lorsque vous appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING située dans ACCOMPANIMENT CONTROL, 3

diodes clignotent en même temps sur MULTI DISPLAY.  
C'est le mode d'attente SYNCHRO START.



\* Si vous désirez annuler le mode d'attente de début de synchronisation, appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING à nouveau.

### Phase 3 : Lancement du rythme:

Le rythme sera lancé simultanément lorsque vous appuyez sur une touche quelconque du clavier, aussi longtemps que la fonction accompagnement automatique est hors circuit (avec la diode SINGLE FINGER ou FINGERED OFF). Lorsque la fonction accompagnement automatique est avec la diode SINGLE FINGER ou FINGERED ON, vous pouvez simultanément lancer le rythme en appuyant sur les touches de la section accompagnement du clavier (Depuis F#2 et en-dessous).

\* La sélection de Fingering (en appuyant sur la touche SINGLE FINGER ou FINGERED), signifie l'activation de l'Accompagnement automatique. (Voir la section "Accompagnement automatique".)

## c) Remplissages

Vous pouvez insérer un passage tout en jouant un phrasé rythmique. Lorsque vous appuyez sur la touche FILL TO NORMAL, le phrasé de passage qui correspond au rythme actuel sera joué jusqu'à la fin de la mesure, puis continuera à jouer le phrasé normal au début de la mesure suivante. Lorsque vous appuyez sur la touche FILL TO BRIDGE, un phrasé différent de passage sera joué jusqu'à la fin de la mesure et continuera à jouer le phrasé BRIDGE au début de la mesure suivante. Chaque style de rythme est doté de deux phrasés de passage et selon la touche que vous enfoncez, le rythme continu sera défini en tant que phrasé NORMAL ou de BRIDGE.



La touche FILL TO NORMAL conduit à un "passage de remplissage" suivi d'un phrasé normal.

La touche FILL TO BRIDGE conduit à un "passage de remplissage" suivi d'un phrasé utilisé dans la variation d'un morceau.

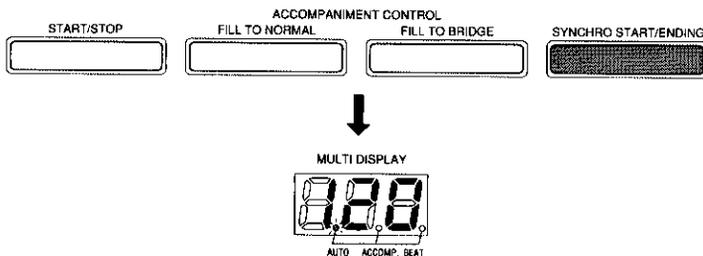
\* Le phrasé de passage sera répété aussi longtemps que l'une des touches Fill-in restera enfoncée.

\* Les deux touches fonctionnent pendant l'introduction ou la (les) mesure(s) de fin.

## b) Arrêt

Lorsque vous appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING pendant que le rythme est joué, la phrase d'arrêt programmé qui convient le mieux au style actuel commencera au début de la mesure suivante. Et le rythme s'arrêtera automatiquement.

Lorsque la phrase ENDING est jouée, seule la diode gauche de MULTI DISPLAY clignotera.

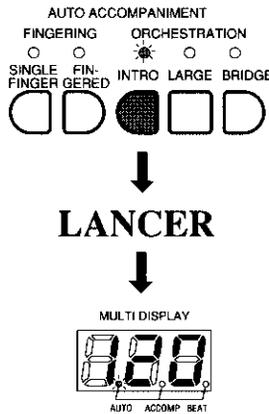


\* La longueur de la phrase d'arrêt varie selon le style de rythme.

\* Si vous changez le numéro de style pendant l'exécution de la phrase d'arrêt, le phrasé ENDING NE changera PAS.

## d) Introduction

Lorsque vous réglez la fonction d'introduction, vous pouvez lancer automatiquement le rythme avec une introduction qui correspondra au style de rythme actuellement sélectionné. Vous pouvez facilement appeler l'introduction lorsque vous le désirez en appuyant sur la touche INTRO ON/OFF située dans la partie ORCHESTRATION. Une fois la touche INTRO ON/OFF enfoncée, la diode s'allume et la fonction d'introduction est prête. Mais, si la diode n'est pas allumée, la fonction d'introduction ne sera pas commutée. Une fois que INTRO est spécifiée, le rythme commencera par l'introduction lorsque vous appuierez sur la touche START/STOP. Vous pouvez également utiliser cette fonction avec SYNCHRO START. Pendant la reproduction de l'INTRO, seule la diode gauche de MULTI DISPLAY clignotera.

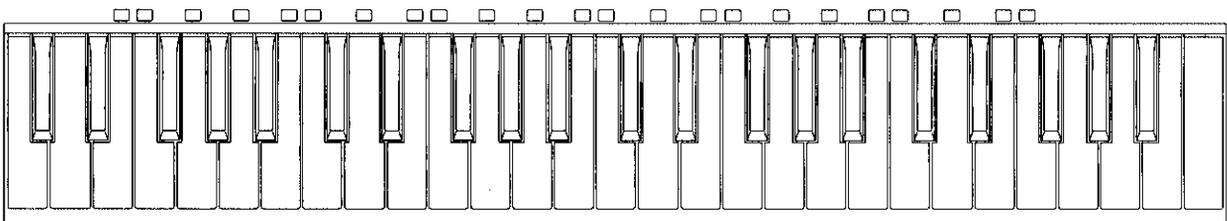


- \* La longueur de l'introduction change selon chaque style de rythme.
- \* Lorsque vous appuyez sur la touche INTRO pendant que le rythme est joué, l'introduction ne sera pas reproduite (à moins de changer le style de rythme ou les phrasés NORMAL/BRIDGE) mais la fonction sera appelée et prête à être jouée dans les conditions possibles.

## e) Percussions manuelles

En distinguant des autres voix offertes, PERCUSSIONS numéro de voix 76 vous permet de jouer divers sons de percussion à la fois. Il vous suffit de sélectionner le numéro de voix 76 selon la procédure normale de sélection de voix. Vous disposez alors de 23 sons de percussions assignés aux touches. Chaque son de percussion correspond à l'illustration figurant au-dessus de la touche concernée. Essayez une percussion sur un rythme en cours. Chaque instrument est illustré comme suit:

- \* Il est impossible de reproduire un son si la touche pressée n'est pas assignée.



## << Référence 2 >>

Il peut sembler difficile de contrôler les fonctions de rythme du PSS-590, où un style est doté d'autant de phrasés. Aussi allons-nous vous proposer quelques conseils

**>> Vous pouvez lancer un rythme avec introduction directement en :** (a) sélectionnant un style de rythme, (b) en appuyant sur INTRO ON/OFF et, (C) en appuyant sur la touche SYNCHRO START/STOP. Maintenant, vous êtes en mode d'attente de SYNCHRO START et aussitôt que vous commencerez à jouer en touchant votre première touche, le rythme avec introduction commencera.

**>> Si vous appuyez sur la touche BRIDGE ou sur la touche FILL TO BRIDGE,** vous pouvez changer l'atmosphère d'un morceau en commutant les phrasés de BRIDGE. Ceci vous permet de contrôler les différentes sections et atmosphères d'un morceau lorsque vous entrez dans un BRIDGE (en utilisant la touche BRIDGE ou FILL TO BRIDGE) ou en utilisant les actions inverses (Fill to Normal, etc.) en revenant à la section normale d'un morceau.

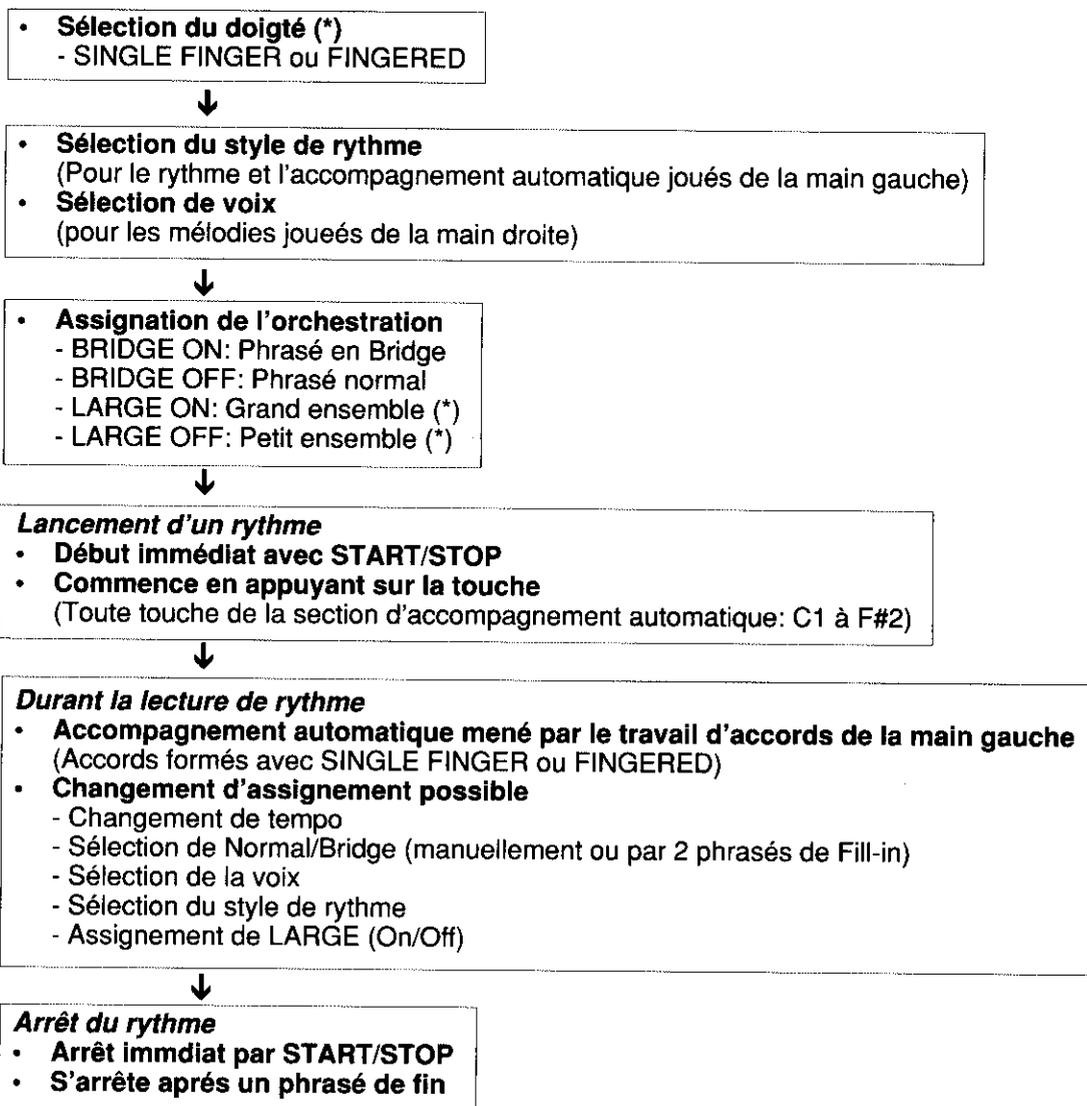
**>> Pendant que vous jouez un rythme,** vous pouvez simuler un solo de batterie en sélectionnant PERCUSSIONS numéro de voix 76 et en appuyant sur les touches assignées aux sons de percussion.

**>> Vous pouvez couronner votre interprétation avec bonheur** en utilisant les mesures de fin précédemment enregistrées lorsque vous appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING.

# Section d'accompagnement automatique

Lorsque vous maîtriserez cette fonction très utile, vos morceaux auront très rapidement un son professionnel. Cette fonction d'accompagnement automatique est en relation étroite avec le style de rythme parce qu'elle fonctionne avec (a) l'arrangement adapté à chaque style de rythme, ou l'introduction et les mesures de fin correspondantes et, (b) le son d'accompagnement adapté à l'accord fonctionne par le doigté **FINGERING** (**SINGLE FINGER** ou **FINGERED**). Aussi, comme expliqué dans la section de style de rythme en ce qui concerne les fonctions de rythmes, vous pouvez commander l'accompagnement automatique pratiquement de la même manière. Abordons les phases fondamentales impliquées afin de vous donner un aperçu de l'ensemble de la fonction d'accompagnement automatique.

## Phases de l'accompagnement automatique



**Note:** Les opérations marqués d'un (\*) ne sont pas comprises dans la section de style de rythme.

**Note:** Normal, Bridge, Introduction et Fin seront affectés par l'assignement de LARGE (On/Off).

## a. Doigté d'accompagnement automatique

Il y a deux modes de doigtés (Fingering) pour l'accompagnement automatique. l'un est le mode SINGLE FINGER, qui vous permet facilement d'avoir un accompagnement automatique en utilisant un doigté facile, l'autre est le mode FINGERED dans lequel vous jouez les accords comme d'habitude. Dans un mode comme dans l'autre, la fonction apporte un travail d'accord pendant que vous jouez les touches désignées pour l'accompagnement automatique : C1 à F#2 (D01 à FA dièse 2)

### < Touches d'accompagnement automatique >

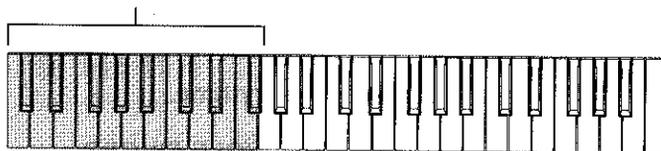
#### Mode FINGERED



#### Mode SINGLE FINGER

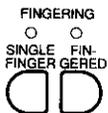


#### Section d'accompagnement automatique (C1 à F#2)



\* F#2 et les notes en dessous représentent la section des touches d'accompagnement automatique. Ainsi, si vous désirez sélectionner une voix (avec la touche de sélection de voix), vous n'entendrez pas les voix sur les touches C1 à F#2.

#### Lorsqu'un mode FINGERING est OFF (clavier normal)



\* Lorsque les modes FINGERING ne sont PAS utilisés, vous pouvez jouer sur le clavier entier dans la voix que vous aurez sélectionnée.

## b. Trois possibilités d'orchestration

Une autre fonction importante à prendre en compte lorsque vous utilisez l'accompagnement automatique est l'orchestration. Il y a trois touches, INTRO, LARGE et BRIDGE situées dans la partie orchestration. Selon la manière dont vous assignez ces orchestrations en les combinant les unes les autres, vous pouvez produire de nombreux styles d'arrangements.

### >> Touche INTRO:

Lorsque vous appuyez sur la touche INTRO, la diode s'allume et l'intro est prête à être jouée (comme pour la section de style de rythme). Maintenant, après avoir sélectionné le mode SINGLE FINGER ou le mode FINGERED lorsque vous commencez l'accompagnement automatique, il reproduira une introduction contrôlée par les accords que vous jouerez avec votre main gauche et dans le style qui est actuellement sélectionné.

### >> Touche LARGE:

Cette touche contrôle si l'accompagnement automatique sera joué avec un petit ensemble (SMALL) ou un grand ensemble (LARGE). Lorsque vous appuyez sur la touche LARGE, la diode s'allume et l'effet LARGE (grand ensemble) est commuté. Lorsque la diode n'est pas allumée l'effet SMALL (petit ensemble) est appelé.

### >> Touche BRIDGE:

Lorsque vous appuyez sur la touche BRIDGE, la diode s'allume et le phrasé BRIDGE (variation) est réglé (comme dans la section style de rythme). Lorsque la diode n'est pas allumée, le phrasé est alors NORMAL. L'accompagnement automatique jouera dans l'un ou l'autre des cas, l'arrangement correspondant à chaque phrasé. De plus, selon la condition LARGE/SMALL de l'ensemble sélectionné avec la touche LARGE, l'arrangement variera en fonction.

Vous pouvez jouer avec divers phrasés en combinant l'activation et l'inactivation de ces 3 orchestrations.

\* L'inactivation INTRO signifie simplement lancer le rythme sans utiliser l'intro. Ceci n'a aucun rapport avec LARGE actif ou inactif (On/Off).

\* Vous pouvez assigner les touches d'orchestration à n'importe quel moment sans tenir compte de la condition START/STOP. Les réglages programmés sont INTRO/OFF, LARGE/ON, BRIDGE/OFF (NORMAL).

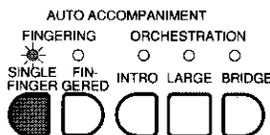
## c. Mode SINGLE FINGER

Ce mode à un doigt vous permet d'obtenir facilement l'accompagnement automatique sans jouer l'accord complet exact. Par exemple, si vous voulez jouer un accord majeur, vous pouvez le faire d'un doigt. Même pour les autres accords vous n'avez besoin de presser que quelques touches pour obtenir un accord complet. Le mode SINGLE FINGER est une caractéristique d'accompagnement automatique qui se compose d'un son de basse, d'un son d'accord et d'un son de mélodie. L'instrumentation, le volume et le phrasé varient en fonction du style de rythme sélectionné.

### Phase 1 : Sélectionnez un style de rythme.

### Phase 2 : Appuyez sur la touche SINGLE FINGER.

Lorsque vous appuyez sur la touche SINGLE FINGER, la diode s'allume et le mode SINGLE FINGER est alors assigné. A ce moment, le PSS-590 sera automatiquement en condition attente SYNCHRO START.



### Phase 3 : Appuyez sur une touche d'accompagnement automatique.

Maintenant, voyons comment jouer les accords d'un morceau en accompagnement automatique. Lorsque vous appuyez sur la (les) touche(s) d'accompagnement automatique, celui-ci commence systématiquement.

### Phase 4 : Arrêt de l'accompagnement automatique.

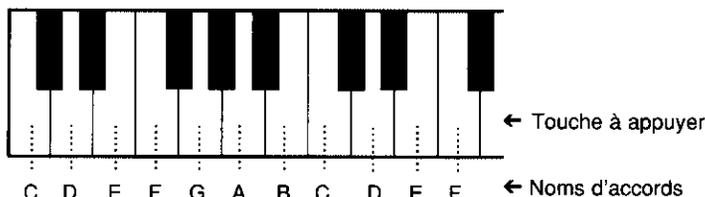
Pour arrêter l'accompagnement automatique, appuyez sur SYNCHRO START/ENDING ou sur la touche START/STOP.

Lorsque vous appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING ou sur la touche START/STOP.

Lorsque vous appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING le morceau se terminera après une mesure de fin ENDING.

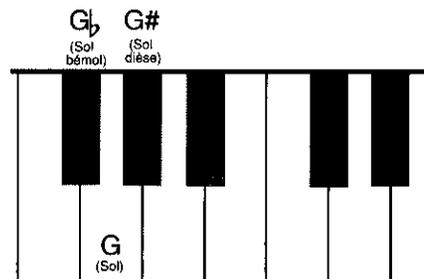
## < Accords à un doigt >

Le diagramme suivant indique la relation entre les noms d'accords et les touches à enfoncer sur la partie accompagnement automatique du clavier.



## < Comment jouer les accords accompagnés des signes dièse et bémol >

Lorsque le nom d'accord est suivi d'un dièse, appuyer sur la touche noire à droite de la touche du nom d'accord. Lorsque le nom d'accord est suivi d'un bémol, appuyer sur la touche noire à gauche de la touche du nom d'accord.



## < Comment jouer un accord de septième ou mineur >

Lorsque le nom de l'accord est composé d'une seule lettre (C, D, etc.), il s'agit d'un accord majeur. Mais la progression des accords de la plupart des morceaux utilise aussi d'autres accords comme les accords de septième (G7, E7, etc.) ou les accords mineurs (Cm, Am, etc.). Pour ces types d'accords, vous devez appuyer sur deux touches comme indiqué ci-dessous.



Accord parfait majeur: Appuyez sur la note fondamentale.



Accord parfait mineur: Appuyez simultanément sur la note fondamentale ainsi que sur une note noire à gauche de la note fondamentale. (Avec deux doigts.)



Accord de septième de dominante: Appuyez simultanément sur la note fondamentale ainsi que sur une note blanche à gauche de la note fondamentale. (Avec deux doigts.)



Accord de septième mineure: Appuyez simultanément sur la note fondamentale ainsi que sur une note noire et une note blanche à gauche de la note fondamentale. (Avec trois doigts.)

\* Reportez-vous au tableau de la page 100 pour référence complémentaire.

< Exemple > Le diagramme suivant illustre un exemple de jeu en mode SINGLE FINGER.



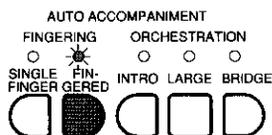
## d. Mode FINGERED

Ce mode vous permet d'obtenir l'accompagnement automatique en jouant les accords de la manière habituelle. Il convient parfaitement pour ceux qui sont habitués à plaquer les accords et pour les morceaux qui comprennent des accords qui ne peuvent être joués en mode SINGLE FINGER. Le mode FINGERED est doté des mêmes sons d'accompagnement automatique que le mode SINGLE FINGER.

**Phase 1 : Sélection d'un style de rythme.**

**Phase 2 : Appuyer sur la touche FINGERED.**

Lorsque vous appuyez sur la touche FINGERED, la diode correspondant s'allume et le mode FINGERED est alors assigné. A ce moment, le PSS-590 sera automatiquement en condition attente SYNCHRO START.



**Phase 3 : Appuyez sur les touches d'accompagnement automatique.**

Maintenant, voyons comment jouer les accords d'un morceau en accompagnement automatique. Lorsque vous appuyez sur les touches d'accompagnement automatique qui sont détectables en tant qu'accord, les accords changent automatiquement.

**Phase 4 : Arrêt de l'accompagnement automatique.**

Pour arrêter l'accompagnement automatique, appuyez sur SYNCHRO START/ENDING ou sur la touche START/STOP.

Lorsque vous appuyez sur la touche SYNCHRO START/ENDING le morceau se terminera après une mesure de fin ENDING.

**< Exemple >** Le diagramme suivant illustre un exemple de jeu en mode SINGLE FINGER.



## e. Accords détectables

Les types d'accords détectables pour l'accompagnement automatique en mode SINGLE FINGER/FINGERED sont listés ci-dessous.

**Ex. Accords détectables pour la note "C" fondamentale.**

	Accord parfait majeur: C (*)		Accord de quarte sur sensible: Csus4
	Accord parfait mineur: Cm (*)		Accord augmenté: Caug
	Accord de septième dominante: C7 (*)		Accord diminué: Cdim
	Accord de septième mineure: Cm7		Accord de septième majeure sur mineur: CmM7
	Accord de septième majeure: CM7 (*)		Accord de sixième mineure: Cm6
	Accord de quinte diminuée en septième majeure: Cm7-5		Accord à l'unisson CS
	Accord de quarte sur septième sensible: C7sus4 (*)		

\* Les accords spécifiés (marqués d'un astérisque) sont détectés lorsque vous jouez leurs inversions. Un accord diminué ou augmenté sera détecté avec la note inférieure que vous jouerez en la prenant comme fondamentale.

\* Les accords de quinte diminuée sur septième mineure et les accords de sixième mineure sont similaires en intervalles de tons d'accords (ex. Bm7-5 et Dm6 comprennent les mêmes notes). Donc, seulement quand la note inférieure jouée est prise en tant que fondamentale d'un accord de sixième mineure, il sera reconnu en tant qu'accord de sixième mineure. Autrement, il sera détecté en tant que quinte diminuée sur septième mineure.

### << Référence 3 >>

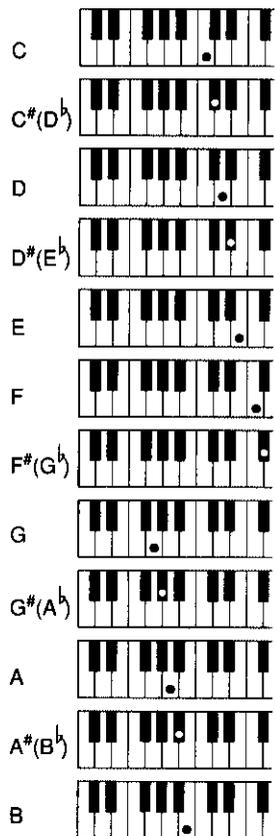
**>> Essayez d'utiliser différentes techniques** comme LARGE/SMALL, BRIDGE/NORMAL pour varier les arrangements de vos morceaux.

**>> Lorsque vous insérez un passage** en utilisant les touches FILL TO NORMAL et FILL TO BRIDGE, l'arrangement de l'accompagnement changera automatiquement pour correspondre au passage. Aussi, n'oubliez pas comment ces changements se produisent et utilisez-les pour ajouter un plus à vos interprétations.

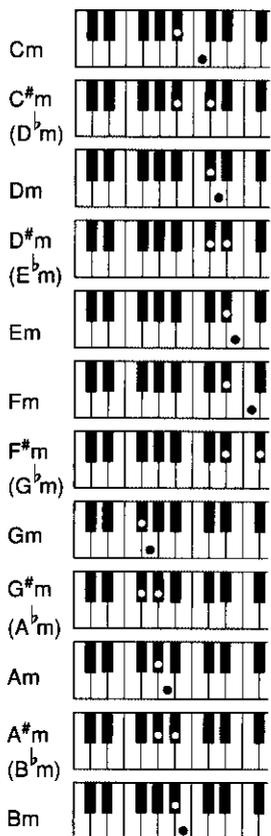
**>> Pour utiliser l'effet d'harmonie sans l'accompagnement automatique,** appuyez simplement sur la touche SYNCHRO START/ENDING pour l'annuler. Les tonalités seront encore harmonisées selon la progression des accords.

# TABLEAU 1 DES ACCORDS - Accords Single Finger - à doigté facile

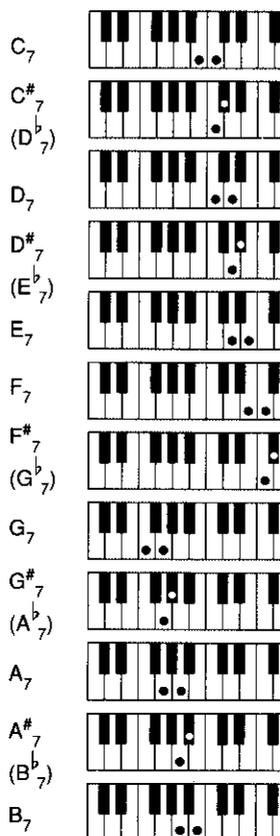
## Accords parfaits majeurs



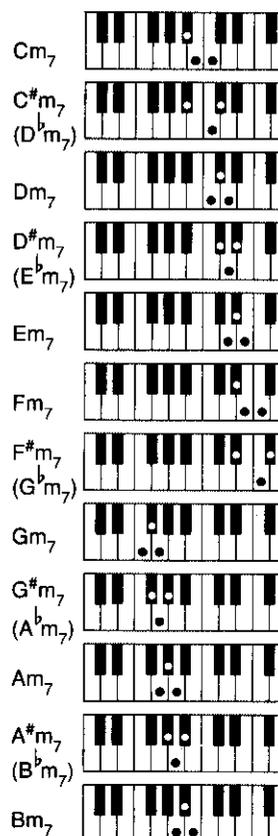
## Accords parfaits mineurs



## Accords de septième de dominante



## Accords de septième mineure

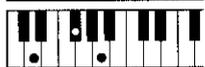


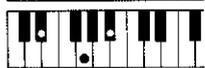
# TABLEAU 2 DES ACCORDS - Accords Fingered - joués normalement

## Accords parfaits majeurs

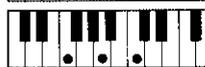
C 

C#(D<sup>b</sup>) 

D 

D#(E<sup>b</sup>) 

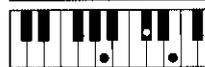
E 

F 

F#(G<sup>b</sup>) 

G 

G#(A<sup>b</sup>) 

A 

A#(B<sup>b</sup>) 

B 

## Accords parfaits mineurs

Cm 

C#m (D<sup>b</sup>m) 

Dm 

D#m (E<sup>b</sup>m) 

Em 

Fm 

F#m (G<sup>b</sup>m) 

Gm 

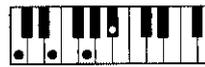
G#m (A<sup>b</sup>m) 

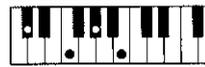
Am 

A#m (B<sup>b</sup>m) 

Bm 

## Accords de septième de dominante

C<sub>7</sub> 

C#<sub>7</sub> (D<sup>b</sup><sub>7</sub>) 

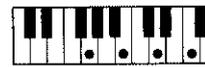
D<sub>7</sub> 

D#<sub>7</sub> (E<sup>b</sup><sub>7</sub>) 

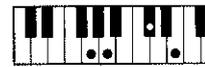
E<sub>7</sub> 

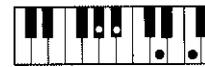
F<sub>7</sub> 

F#<sub>7</sub> (G<sup>b</sup><sub>7</sub>) 

G<sub>7</sub> 

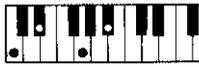
G#<sub>7</sub> (A<sup>b</sup><sub>7</sub>) 

A<sub>7</sub> 

A#<sub>7</sub> (B<sup>b</sup><sub>7</sub>) 

B<sub>7</sub> 

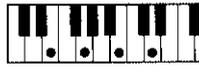
## Accords de septième mineure

Cm<sub>7</sub> 

C#m<sub>7</sub> (D<sup>b</sup>m<sub>7</sub>) 

Dm<sub>7</sub> 

D#m<sub>7</sub> (E<sup>b</sup>m<sub>7</sub>) 

Em<sub>7</sub> 

Fm<sub>7</sub> 

F#m<sub>7</sub> (G<sup>b</sup>m<sub>7</sub>) 

Gm<sub>7</sub> 

G#m<sub>7</sub> (A<sup>b</sup>m<sub>7</sub>) 

Am<sub>7</sub> 

A#m<sub>7</sub> (B<sup>b</sup>m<sub>7</sub>) 

Bm<sub>7</sub> 

## Accords de septième majeure

C<sub>M7</sub> 

C#<sub>M7</sub> (D<sup>b</sup><sub>M7</sub>) 

D<sub>M7</sub> 

D#<sub>M7</sub> (E<sup>b</sup><sub>M7</sub>) 

E<sub>M7</sub> 

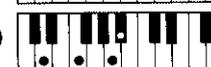
F<sub>M7</sub> 

F#<sub>M7</sub> (G<sup>b</sup><sub>M7</sub>) 

G<sub>M7</sub> 

G#<sub>M7</sub> (A<sup>b</sup><sub>M7</sub>) 

A<sub>M7</sub> 

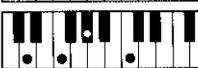
A#<sub>M7</sub> (B<sup>b</sup><sub>M7</sub>) 

B<sub>M7</sub> 

## Accords de quinte diminuée en septième majeure

Cm<sub>7.5</sub> 

C#m<sub>7.5</sub> (D<sup>b</sup>m<sub>7.5</sub>) 

Dm<sub>7.5</sub> 

D#m<sub>7.5</sub> (E<sup>b</sup>m<sub>7.5</sub>) 

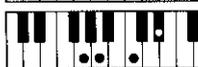
Em<sub>7.5</sub> 

Fm<sub>7.5</sub> 

F#m<sub>7.5</sub> (G<sup>b</sup>m<sub>7.5</sub>) 

Gm<sub>7.5</sub> 

G#m<sub>7.5</sub> (A<sup>b</sup>m<sub>7.5</sub>) 

Am<sub>7.5</sub> 

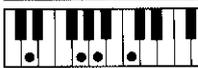
A#m<sub>7.5</sub> (B<sup>b</sup>m<sub>7.5</sub>) 

Bm<sub>7.5</sub> 

## Accords de quarte sur septième sensible

C<sub>7SUS4</sub> 

C#<sub>7SUS4</sub> (D<sup>b</sup><sub>7SUS4</sub>) 

D<sub>7SUS4</sub> 

D#<sub>7SUS4</sub> (E<sup>b</sup><sub>7SUS4</sub>) 

E<sub>7SUS4</sub> 

F<sub>7SUS4</sub> 

F#<sub>7SUS4</sub> (G<sup>b</sup><sub>7SUS4</sub>) 

G<sub>7SUS4</sub> 

G#<sub>7SUS4</sub> (A<sup>b</sup><sub>7SUS4</sub>) 

A<sub>7SUS4</sub> 

A#<sub>7SUS4</sub> (B<sup>b</sup><sub>7SUS4</sub>) 

B<sub>7SUS4</sub> 

## Accords augmentés

Caug 

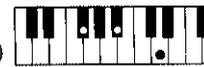
C#aug (D<sup>b</sup>aug) 

Daug 

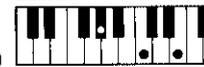
D#aug (E<sup>b</sup>aug) 

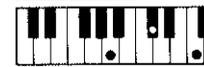
Eaug 

Faug 

F#aug (G<sup>b</sup>aug) 

Gaug 

G#aug (A<sup>b</sup>aug) 

Aaug 

A#aug (B<sup>b</sup>aug) 

# TABLEAU 3 DES ACCORDS - Accords Fingered - joués normalement

Accords diminués		Accords de septième majeure sur mineur		Accords de quarte sur sensible	
C <sub>dim</sub>		CmM <sub>7</sub>		C <sub>SUS4</sub>	
C <sup>#</sup> <sub>dim</sub> (D <sup>b</sup> <sub>dim</sub> )		C <sup>#</sup> mM <sub>7</sub> (D <sup>b</sup> mM <sub>7</sub> )		C <sup>#</sup> <sub>SUS4</sub> (D <sup>b</sup> <sub>SUS4</sub> )	
D <sub>dim</sub>		DmM <sub>7</sub>		D <sub>SUS4</sub>	
D <sup>#</sup> <sub>dim</sub> (E <sup>b</sup> <sub>dim</sub> )		D <sup>#</sup> mM <sub>7</sub> (E <sup>b</sup> mM <sub>7</sub> )		D <sup>#</sup> <sub>SUS4</sub> (E <sup>b</sup> <sub>SUS4</sub> )	
E <sub>dim</sub>		EmM <sub>7</sub>		E <sub>SUS4</sub>	
F <sub>dim</sub>		FmM <sub>7</sub>		F <sub>SUS4</sub>	
F <sup>#</sup> <sub>dim</sub> (G <sup>b</sup> <sub>dim</sub> )		F <sup>#</sup> mM <sub>7</sub> (G <sup>b</sup> mM <sub>7</sub> )		F <sup>#</sup> <sub>SUS4</sub> (G <sup>b</sup> <sub>SUS4</sub> )	
G <sub>dim</sub>		GmM <sub>7</sub>		G <sub>SUS4</sub>	
G <sup>#</sup> <sub>dim</sub> (A <sup>b</sup> <sub>dim</sub> )		G <sup>#</sup> mM <sub>7</sub> (A <sup>b</sup> mM <sub>7</sub> )		G <sup>#</sup> <sub>SUS4</sub> (A <sup>b</sup> <sub>SUS4</sub> )	
A <sub>dim</sub>		AmM <sub>7</sub>		A <sub>SUS4</sub>	
A <sup>#</sup> <sub>dim</sub> (B <sup>b</sup> <sub>dim</sub> )		A <sup>#</sup> mM <sub>7</sub> (B <sup>b</sup> mM <sub>7</sub> )		A <sup>#</sup> <sub>SUS4</sub> (B <sup>b</sup> <sub>SUS4</sub> )	
B <sub>dim</sub>		BmM <sub>7</sub>		B <sub>SUS4</sub>	
Accords de sixième mineure		Accords à l'unisson			
Cm <sub>6</sub>		CS			
C <sup>#</sup> m <sub>6</sub> (D <sup>b</sup> m <sub>6</sub> )		D <sup>b</sup> S (C <sup>#</sup> S)			
Dm <sub>6</sub>		DS			
D <sup>#</sup> m <sub>6</sub> (E <sup>b</sup> m <sub>6</sub> )		E <sup>b</sup> S (D <sup>#</sup> S)			
Em <sub>6</sub>		ES			
Fm <sub>6</sub>		FS			
F <sup>#</sup> m <sub>6</sub> (G <sup>b</sup> m <sub>6</sub> )		G <sup>b</sup> S (F <sup>#</sup> S)			
Gm <sub>6</sub>					
G <sup>#</sup> m <sub>6</sub> (A <sup>b</sup> m <sub>6</sub> )					
Am <sub>6</sub>					

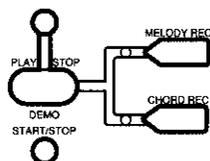
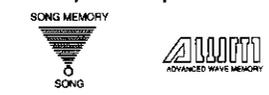
# Mémoire de morceaux

La fonction de mémoire de morceaux vous permet d'enregistrer et de reproduire facilement votre performance au clavier. Pour chaque morceau, vous disposez de 2 pistes individuelles pour la mélodie et l'accompagnement automatique. C'est un élément très pratique lorsque vous vous entraînez ou lorsque vous écrivez un morceau original.

**Remarque: (\*)** L'enregistrement du tempo est disponible sur la piste CHORD. Cette procédure n'est pas spécialement expliquée dans les pages qui suivent. Lorsque vous réenregistrez le tempo, vous devez reprendre toute la performance pour la piste CHORD, depuis la 1<sup>re</sup> mesure du morceau. N'oubliez pas que dans ce cas, la performance que vous aviez enregistrée sera recouverte par la nouvelle prise et sera perdue.

## a. Deux pistes d'enregistrement

Le PSS-590 est donc doté de deux pistes d'enregistrement. Le tableau suivant indique ce qui est enregistré sur chaque piste:



PISTE	ENREGISTREMENTS POSSIBLES
MELODY 1	<p>Mélodies jouées en utilisant les 100 sons préprogrammés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Numéros de voix et synchronisation de leurs changements.</li> <li>* Valeur d'assignation des effets de voix et harmonie On/Off.</li> </ul>
CHORD	<p>Les sons d'accompagnement automatique et les sons de style le rythme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Accords et synchronisation de changements dans les accords.</li> <li>* Assignation d'ORCHESTRATION et synchronisation des changements d'ORCHESTRATION.</li> <li>* Synchronisation des passages et mesure(s) de fin FILL-INS et ENDINGS.</li> <li>* N° DE STYLE DE RYTHME et la synchronisation des changements de styles de rythmes.</li> <li>* Tempos (*)</li> </ul>

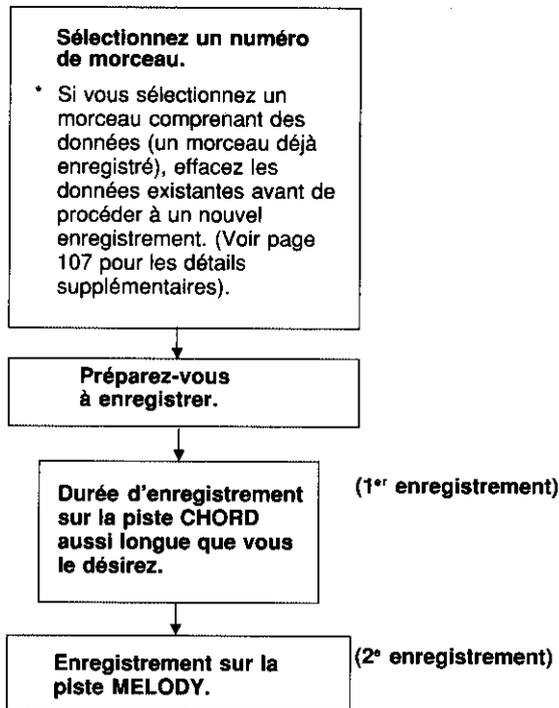
\* MELODY signifie que:

- (1) Vous jouez avec des notes supérieures à F#2 lors de l'enregistrement sur les pistes MELODY et CHORD.
- (2) Vous jouez en utilisant le clavier complet lors de l'enregistrement sur la piste MELODY seulement.

\* Sur la piste CHORD, vous jouez en utilisant les touches d'accompagnement automatique (inférieures à G2).

## b. Procédure d'enregistrement de base

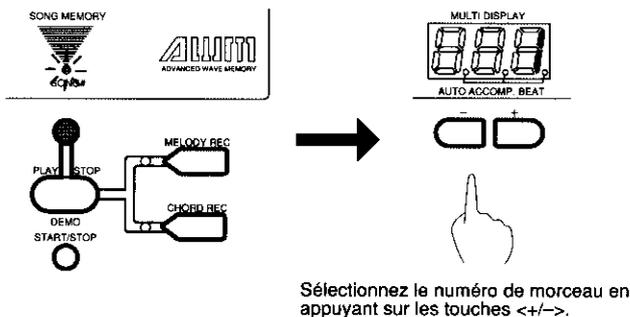
Lorsque vous utilisez toutes les différentes fonctions du PSS-590, vous avez une variété d'enregistrements. Tout d'abord, nous décrivons simplement la procédure de base.



## c. Comment enregistrer un morceau

### Phase 1 : Sélection du numéro de morceau (#).

Le PSS-590 est doté d'une banque de mémoire de 3 morceaux maximum (numéro de morceaux de <1> à <3>). A l'aide des touches <+/-> situées sous l'afficheur MULTI DISPLAY, spécifiez le numéro sur lequel vous désirez assigner votre morceau. L'afficheur indiquera ce numéro.



### Phase 2 : Préparation de l'instrument pour l'enregistrement.

Vous devez faire certaines préparations selon la piste sur laquelle vous désirez enregistrer. Donc, lisez attentivement les informations suivantes concernant la préparation d'enregistrement.

#### 1) Lorsque vous sélectionnez la piste MELODY

Choisissez une voix en consultant la liste des voix située sur le panneau de commande et assignez les effets de voix désignés. Une fois que l'enregistrement sur la piste MELODY est terminé, vous ne pouvez plus changer le volume. Pour faire un ensemble en bon accord pendant la reproduction, vous devez ajuster le Volume des voix avec Effet de voix-Volume.

\* Vous pouvez changer les assignations de numéro de voix ou d'effets de voix juste avant ou pendant l'enregistrement.

#### 2) Lorsque vous sélectionnez la piste CHORD

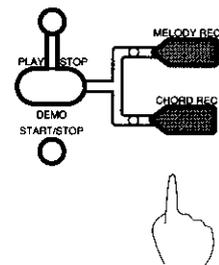
Sélectionnez un style de rythme et assignez l'ORCHESTRATION. Au moment où vous choisissez d'enregistrer sur la piste CHORD, le doigté FINGERING sera automatiquement assigné au mode FINGERED si vous n'avez pas déjà sélectionné le doigté. Si vous préférez le mode SINGLE FINGER, assignez-le ici. Pour enregistrer seulement le rythme, appuyez sur la touche FINGERING pour annuler la fonction.

\* Vous pouvez changer les assignations de style de rythme, d'orchestration ou de doigté juste avant ou pendant l'enregistrement.

\* Avec la piste CHORD, n'oubliez pas que seuls les sons d'accompagnement automatique et les sons de style de rythme seront enregistrés.

### Phase 3 : Attente d'enregistrement.

Lorsque vous appuyez sur la (les) touche(s) REC, la diode de la (des) piste(s) sélectionnée(s) clignote pour vous avertir que vous êtes en mode d'attente STAND BY et prêt pour l'enregistrement. A ce moment également, trois diodes sur l'afficheur MULTI DISPLAY clignotent ensemble avec le tempo actuellement affecté. Tandis que les diodes clignotent, le son du métronome sort des haut-parleurs.



Appuyez sur touche REC.

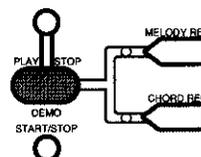
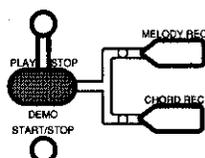
Pour annuler la procédure, appuyez à nouveau sur la touche REC en mode STAND BY.

#### Phase 4 : Commencement de l'enregistrement:

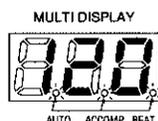
Vous pouvez commencer l'enregistrement dans le tempo actuellement sélectionné en appuyant sur n'importe quelle touche du clavier ou en frappant n'importe quel PAD ou en appuyant sur la touche PLAY/STOP.



ou



Pendant l'enregistrement, les 3 diodes de l'afficheur MULTI DISPLAY indiquent les battements de mesure dans le tempo, comme lorsque le rythme est en cours. Lorsque vous enregistrez sur la piste MELODY, le son du métronome sort des haut-parleurs avec un accent sur le premier battement de la mesure alors que la diode de la piste sélectionnée continue à clignoter. Cependant, lorsque vous enregistrez sur la piste CHORD, le son du métronome ne sera pas émis car les phrasés de rythme vous serviront de guide. (De même, pendant la reproduction, vous n'entendrez pas le métronome.)



Affiche le battement

#### Phase 5 : Arrêt d'enregistrement.

Vous pouvez arrêter l'enregistrement en appuyant à nouveau sur la touche PLAY/STOP. De plus, lorsque vous enregistrez sur la piste CHORD, vous pouvez terminer votre enregistrement sur un phrasé final en appuyant sur la touche SYNCHRO START/ENDING de ACCOMPANIMENT CONTROL. Après avoir arrêté l'enregistrement, le PSS-590 sera en position STAND BY pour la reproduction.

#### >> Vérification d'enregistrement:

Vous pouvez reproduire ce que vous avez enregistré en appuyant sur la touche PLAY/STOP. Arrêtez la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche PLAY/STOP à nouveau. (Pour les détails complémentaires, reportez-vous à la page 106 "d. Comment reproduire un morceau")

#### >> Enregistrement continu sur la piste restante:

Si vous désirez enregistrer sur l'autre piste en écoutant la reproduction d'abord enregistrée, répétez les phrases 2 à 5 pour enregistrer sur la piste. La reproduction de la piste enregistrée se produira automatiquement lorsque vous commencerez le nouvel enregistrement.

- \* Si, DURANT le nouvel enregistrement, vous désirez ne pas entendre le premier enregistrement, annulez cette fonction en appuyant sur la touche REC correspondante. La diode sera éteinte. Effectuez toujours cette opération APRES le commencement du nouvel enregistrement. Si vous appuyez sur la touche REC d'une piste déjà enregistrée AVANT de commencer le nouvel enregistrement, la PREMIERE piste sera réenregistrée. Pendant le nouvel enregistrement, vous pouvez écouter la reproduction de la première piste en appuyant sur sa touche REC avec sa diode allumée ou vice-versa.

**Remarque:** La longueur d'un morceau est déterminée par la longueur de la piste CHORD. Aussi, lorsque vous faites un nouvel enregistrement sur la piste MELODY, le morceau s'arrêtera automatiquement après la dernière mesure de la piste CHORD précédemment enregistrée (même si la piste CHORD n'est pas utilisée pendant le nouvel enregistrement).

## >> Enregistrement simultané des pistes MELODY et CHORD

Lorsque vous enregistrez la mélodie et l'accompagnement à la fois, comme expliqué à la phase 3, réglez les deux pistes MELODY et CHORD en STAND BY en appuyant sur les deux touches REC. Puis procédez normalement aux phases 4 et 5. A ce moment, jouez les touches d'accompagnement automatique (inférieures à G2) avec la main gauche tandis que les mélodies seront jouées avec les touches supérieures à F#2.

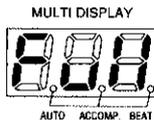
## >> Méthodes de réenregistrement.

Si vous vous êtes trompé et désirez réenregistrer un passage, répétez la procédure des phases 2 à 5 aussi souvent que vous le jugerez nécessaire. Chaque fois que vous réenregistrez, la nouvelle performance recouvre celle enregistrée précédemment. Pourquoi ne pas prendre la meilleure?

>> Lorsque vous désirez enregistrer un autre morceau, choisissez un autre numéro de morceau, comme expliqué à la phase 1 et continuez l'enregistrement en suivant les phases de 2 à 5.

\* Une fois que vous avez commencé l'enregistrement ou la reproduction, il est impossible de régler l'autre piste sur la position RECORD pendant que le morceau est en cours.

\* Durant l'enregistrement, si la capacité maximale de mémoire de morceaux est atteinte, l'indication suivante apparaîtra pendant une seconde et l'enregistrement s'arrêtera automatiquement.



Lorsque cette indication est affichée à l'enregistrement sur la piste MELODY, vous ne pouvez commencer celui-ci immédiatement même si vous essayez de réenregistrer sur la piste MELODY en appuyant sur les touches. De même, en reproduction, vous entendrez la mesure du début de morceau de manière incorrecte. Lorsque vous enregistrez sur la piste MELODY une fois l'indication <Full> affichée, procédez à un faux enregistrement ou effacez le morceau (Pour l'effacement voir p. 107). Puis commencez à réenregistrer.

\* Le contenu de SONG MEMORY sera stocké même après que l'instrument aura été éteint si les piles sont en place.

## PRECAUTION!

Faites particulièrement attention en ce qui concerne la mémoire de morceaux.

*Les données de mémoire de morceaux (ou les morceaux que vous avez enregistrés) sont si fragiles qu'elles seront facilement détruites par un choc électrique. En fait les données seront perdues complètement. N'oubliez pas que ceci se produira définitivement dans les cas suivants:*

*Les données seront perdues complètement, quand vous éteindrez le PSS-590 volontairement ou accidentellement avec l'interrupteur général POWER ou quand les piles deviendront faibles ou lorsque vous déconnecterez l'adaptateur:*

- Immédiatement après avoir allumé le PSS-590
- Pendant la sélection d'un morceau
- Durant l'enregistrement ou la lecture

## d. Comment reproduire un morceau

### Phase 1 : Sélection d'un numéro de morceau.

Choisissez d'abord le numéro de morceau que vous désirez reproduire en appuyant sur les touches <+/-> comme expliqué dans la procédure d'enregistrement.

\* Lorsque vous écoutez la reproduction d'un morceau que vous venez juste d'enregistrer, vous pouvez passer à la phase suivante.

### Phase 2 : Commencement de la reproduction.

Lorsque vous appuyez sur la touche PLAY/STOP, la performance enregistrée est reproduite. Vous pouvez décider de la piste à reproduire ou non en appuyant sur la touche REC correspondante (indication par diode - allumée: valide, éteinte: non valide) DURANT l'enregistrement. Si vous éteignez la diode de l'une ou l'autre des pistes, la reproduction s'arrêtera immédiatement.

### Phase 3 : Arrêt de reproduction.

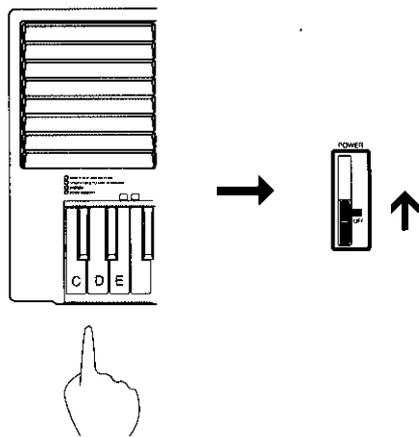
Lorsque vous atteignez la fin d'un morceau, la reproduction s'arrête automatiquement. Mais, vous pouvez également arrêter cette reproduction à tout moment en appuyant sur la touche PLAY/STOP.

## e. Fonction d'annulation

La fonction d'effacement vous permet d'effacer un morceau entier à la fois.

### Phase 1: Eteignez le PSS-590

**Phase 2: Appuyez sur l'une des 3 touches: C1, D1 et E1** dans l'octave inférieure et maintenez-la enfoncée. Chaque touche correspond aux morceaux 1 à 3.



C1: Morceau n° 1  
D1: Morceau n° 2  
E1: Morceau n° 3

Pour effacer le morceau n°2, appuyez juste sur la touche D1 et maintenez-la enfoncée.

**Phase 3: Puis rallumez le PSS-590 (ON) tout en maintenant la touche enfoncée.**

**Phase 4: Lorsque vous entendez une voix, relâchez la touche.**

Essayez de sélectionner un morceau avec la touche **ONG#** et les touches **<+/->** sous le **MULTI DISPLAY** et essayez de le reproduire. Si la procédure a été effectuée correctement, (aucun son n'est reproduit), composez votre morceau comme désiré.

Si vous désirez effacer les autres morceaux, répétez les phases 1 à 4.

## << Référence 4 >>

### >> Utilisation de mémoire de morceaux pour les réglages Karaoke:

Vous pouvez utiliser la mémoire de morceaux en tant que sauvegarde pour les chants ou les solos d'instruments, pour les exercices ou les concerts en public.

### < Exemple >

**Phase 1: D'abord, enregistrez sur la piste CHORD**, le style de rythme et la progression de l'accord en utilisant l'accompagnement automatique. Bien sûr, vous devez profiter au mieux de l'intro et du final disponibles.

**Phase 2: Puis, afin de contraster et d'enrichir le rythme programmé**, enregistrez vos "remplissages" ou vos variations de rythme "en direct" manuellement jouées avec **PERCUSSION** numéro de voix 76, sur la piste **MELODY**. Ou, ajoutez des obligatos ou phrasés désirés avec d'autres voix.

**Phase 3: Arrêtez l'enregistrement.** Puis donnez un solo en temps réel dans une autre voix tout en reproduisant l'accompagnement juste enregistré.

### >> Utilisation de mémoire de morceaux pour la composition ou les arrangements:

Vous pouvez entrer vos idées harmoniques ou mélodiques dans la mémoire des morceaux.

# Section MIDI

Le PSS-590 est un clavier numérique fonctionnant selon la norme MIDI. Lorsque vous connaîtrez le système MIDI, vous en saurez plus sur les applications et le fonctionnement du PSS-590. Maintenant, nous allons nous aventurer progressivement dans le monde du système MIDI.

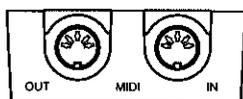
## a. Qu'est-ce que le système MIDI?

MIDI est l'abréviation de Musical Instrument Digital Interface. Il s'agit d'une interface qui transmet et reçoit les informations sur la musique jouée entre les instruments/appareils électroniques équipés MIDI (comme un ordinateur personnel). Comme le concept de cette norme a pratiquement été universellement adopté, il permet de relier n'importe quels instruments électroniques MIDI dans le monde entier. Cela peut sembler une tâche écrasante, mais cela vaut vraiment la peine d'apprendre le système MIDI. Par exemple, vous pouvez relier entre eux n'importe quels instruments dotés de la norme MIDI sans vous soucier de leur marque, les mélodies jouées sur un instrument peuvent être sorties sur un autre, ou même, si vous reliez plus d'instruments, c'est très facile d'élargir vos possibilités et de coordonner de nombreux sons qui, ensemble, peuvent constituer un orchestre dont vous serez le chef! Voyons comment les instruments de musique électroniques peuvent être reliés par cette interface MIDI.

## b. Connecteurs MIDI et câbles MIDI

Les instruments/appareils MIDI sont toujours équipés de prises MIDI. Si vous regardez le panneau arrière du PSS-590, vous verrez les connecteurs MIDI qui sont présentés ci-dessous. A partir de la droite ce sont MIDI IN, MIDI OUT.

\* L'ordre de ces connecteurs peut varier selon les appareils ou instruments.

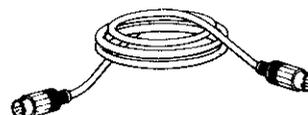


Chaque connecteur est doté de la fonction suivante:

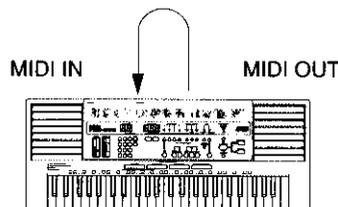
**Connecteur MIDI IN:** C'est par ce connecteur que sont reçues les informations en provenance des autres instruments/appareils MIDI.

**Connecteur MIDI OUT:** C'est par ce connecteur que sont transmises les informations MIDI générées par le PSS-590. Cette borne sert aussi à transmettre les mêmes messages de canaux que ceux reçus sur la borne MIDI IN.

Lorsque vous raccordez ces connecteurs MIDI, utilisez les câbles MIDI qui sont indiqués ci-dessous :



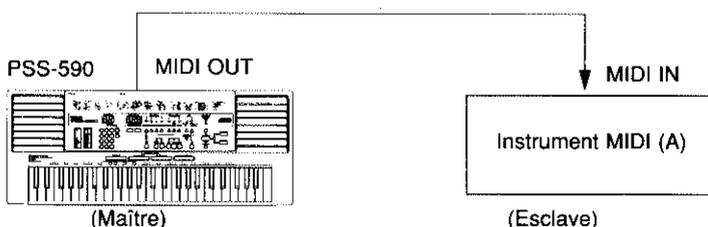
**Remarque:** Rappelez-vous de **NE PAS** faire de connexion MIDI sur une unité seulement du PortaSound. En d'autres mots, ne raccordez pas MIDI OUT sur MIDI IN de votre PortaSound. Cela provoquerait une connexion MIDI en boucle et le simple fait d'appuyer sur une touche déclencherait le son des 28 notes par le module sonore et le microordinateur jusqu'à ce que la touche soit relâchée.



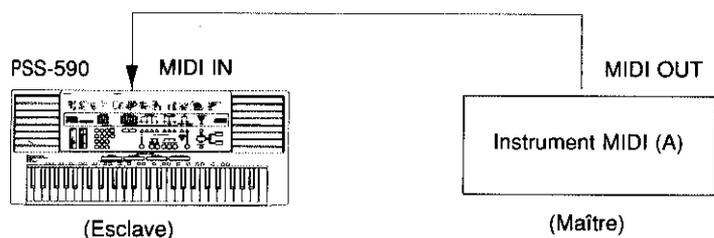
PSS-590

## c. Connexions MIDI

Maintenant, avec le câble MIDI, raccordons le connecteur MIDI OUT qui est la sortie des informations MIDI et la borne MIDI IN qui est l'entrée des informations. Dans le cas de la connexion illustrée, l'information d'interprétation du PSS-590 sera transmise sur l'instrument MIDI (A). Autrement dit, c'est une situation où le PSS-590 commande l'instrument musical MIDI (A). Par conséquent, dans ce cas, l'instrument qui donne la commande (PSS-590) est appelé "**Maître**", et l'instrument qui obéit est appelé "**Esclave**" (instrument musical (A)). C'est une importante idée à ne pas oublier lorsque vous procédez aux connexions des instruments MIDI.



A l'opposé dans le cas suivant, l'instrument MIDI (A) sera le maître et le PortaSound sera l'esclave.



**Remarque:** Rappelez-vous de NE PAS faire de connexion MIDI OUT sur MIDI IN entre le PortaSound et un instrument MIDI (car les deux unités agissent simultanément en tant que maître et esclave). Dans ce cas, en jouant sur l'instrument MIDI, une connexion MIDI en boucle se produirait.

## d. Types d'informations MIDI

Les sortes d'informations (commandes) échangées sont nombreuses et nous tenterons d'en expliquer quelques-unes ci-dessous:

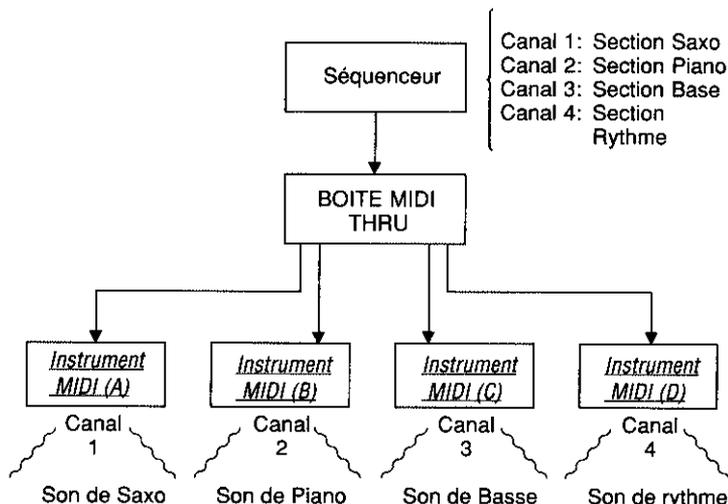
Même lorsque vous appuyez sur une touche avec un doigt, les informations suivantes seront transmises, comme les **numéros de notes** (hauteur de son), les **notes ON/OFF** (jouées, non jouées) (quand frappées), la **vélocité** (rapidité et force du jeu). Non seulement ceci mais les **changements de programmes** (de sélection de voix), les **changements de commandes** (d'effets) peuvent également être transmis. Ces sortes d'informations sont appelées les "**messages de canaux**". Afin que ces types d'informations puissent être communiqués, vous devez sélectionner le même numéro de **canal MIDI** (de 1 à 16) sur le transmetteur (maître) comme sur les récepteurs (esclaves) des instruments MIDI raccordés. Il existe une autre sorte d'information appelée "**messages de système**" avec laquelle il vous faut une boîte à rythmes ou un séquenceur synchronisés pour jouer avec.

Toute information MIDI est rapidement transmise/reçue en signaux numériques composés de deux chiffres 0 et 1.

## e. Correspondance des canaux MIDI

Les instruments/appareils MIDI peuvent échanger des informations seulement lorsque les canaux MIDI correspondant sont utilisés - il s'agit d'une règle élémentaire à retenir. Par exemple, regardez comment fonctionnent les canaux de télévision. Lorsque vous voulez regarder un film, vous devez sélectionner le canal sur lequel ce film est programmé pour pouvoir le voir. De la même manière pratiquement, un câble MIDI peut porter différentes sortes d'informations d'interprétation MIDI sur 16 canaux MIDI, lorsque le récepteur est commuté sur le même canal MIDI de l'information, vous l'obtenez en tant qu'information reçue. L'exemple suivant montre un séquenceur (ou ordinateur) transmettant l'information d'interprétation MIDI pour plusieurs sections sur les canaux MIDI

correspondants. Chaque canal MIDI de récepteur a été préparé de manière à recevoir les informations d'interprétation spécifiées et joue indépendamment avec une mélodie et un son différents.



\* "MIDI THRU BOX" est un dispositif utilisé pour distribuer les mêmes données MIDI que celles entrées par sa borne MIDI IN afin que le maître puisse envoyer simultanément les données à plusieurs esclaves.

**Remarque:** De plus, si un certain instrument MIDI peut recevoir une information d'interprétation MIDI sur les canaux multiples et jouer plusieurs sons de sections en même temps, cet instrument MIDI est doté d'un mode à timbres multiples. Le PSS-590 est également pourvu de ce mode.

## f. Qu'est-ce que la fonction timbres multiples?

Voici maintenant une explication de la fonction à timbres multiples. Comme illustré à la page précédente "e. Correspondance des canaux MIDI", si vous avez un dispositif maître qui peut contrôler des instruments esclaves sur les canaux respectifs (p.e. un séquenceur) et plusieurs instruments esclaves, vous pouvez en faire un ensemble automatique qui sera un bénéficiaire MIDI. Cependant, supposez que vous vouliez reproduire un orchestre philharmonique, à côté d'un solo, combo ou quartet... Pour simplifier, il faudra autant d'instruments esclaves que de parties ou de membres dans l'orchestre. Ce n'est pas une manière facile d'apprécier la musique. Généralement, la fonction timbres multiples est un moyen facile et économique de réaliser simultanément des performances multiples MIDI. Dans ce cas, un seul module sonore à timbres multiples acceptera les messages MIDI sur les canaux multiples et reproduira les performances multiples. Le module sonore de votre PortaSound est équipé de cette fonction. Le diagramme suivant vous permettra de comprendre plus facilement la fonction timbres multiples:



## >> Canal de transmission

Lorsque vous appuyez sur la touche **KEYBOARD TRANSMIT CH**, la valeur indiquée sur le **MULTI DISPLAY** est le canal de transmission MIDI actuel pour le jeu manuel sur le clavier. Si vous désirez changer la valeur, appuyez sur les touches **<+/->** pour sélectionner le canal sur lequel vous voulez transmettre sans oublier cependant que seul un canal de transmission peut être assigné à la fois.

## >> Vidage de masse de mémoire

La fonction vidage de masse de mémoire vous permet de transférer et de sauvegarder les données suivantes en tant que Messages exclusifs de système MIDI.

### • Toutes les données en mémoire de morceaux

Si vous appuyez sur la touche **MEMORY BULK DUMP** une fois alors que la diode **KEYBOARD TRANSMIT CH** est allumée, vous serez alors en mode de vidage de masse et la diode à 3 colonnes de **MULTI DISPLAY** indiquera **<b d** et toutes les autres fonctions seront automatiquement éteintes et vous êtes en mode **STAND BY** pour le transfert des données. Lorsque vous appuyez sur la touche **MEMORY BULK DUMP** une fois de plus, l'affichage indique **<b - 0>** en tandis que le vidage de masse sera exécuté sur le canal de transmission actuellement sélectionné. Après avoir terminé le processus de vidage de masse, l'affichage reviendra automatiquement à l'indication du tempo actuel.

\* Si vous désirez faire un transfert de données sur un autre PSS-590, faites seulement une connexion MIDI classique entre le PSS-590 émetteur et le PSS-590 récepteur. Puis vous appuyez sur la touche **MEMORY BULK DUMP** du transmetteur et le **MULTI DISPLAY** indiquera également **<b-0>**. Lorsque le processus de vidage de masse s'est terminé correctement, le **MULTI DISPLAY** du récepteur revient aussi sur l'indication de tempo en cours du récepteur. Si vous essayez un transfert de données sur un ordinateur personnel ou sur un séquenceur équipés d'une prise MIDI, ils devraient être seulement spécifiés normalement en mode d'enregistrement et la procédure sur le PSS-590 (transmetteur) sera la même que celle expliquée. Cependant, référez-vous au mode d'emploi du récepteur que vous utilisez.

\* Lorsque vous êtes en **STAND BY** pour le transfert des données, si vous appuyez sur n'importe quelle touche pour les effets de voix ou les commandes générales, le transfert des données sera annulé.

## >> Sélection de voix pour chaque canal individuel

Après avoir réglé le canal de transmission, faites une sélection de voix normale. C'est tout ce qu'il faut faire pour régler une sélection de voix pour un seul canal. Répéter la même procédure pour tous les canaux. Les explications se trouvent page 113. De plus, les réglages initiaux supplémentaires, lorsque le **PortaSound** est sous tension sont:

Canal 1-15: voix n° 00, canal 16: voix n° 76.

## h. Données transmises et reçues sur le PSS-590

### a) Données transmises

#### << Note ON/OFF >> (Note jouée/non jouée)

☞ Chaque canal transmis est le suivant:

#### < Jeu manuel >

Toutes les touches, quand l'accompagnement automatique est utilisé: G2 et au-dessus.

Assignation de canal (un de 1 à 16). Valeur initiale : 1.

☞ Transmises par jeu manuel au clavier, sans tenir compte de la condition du PSS-590.

#### < Mémoire de morceaux >

#### \* < Piste de MELODY >

☞ Transmise sur les canaux 1-9.

#### \* < Piste d'CHORD >

☞ Transmise sur les canaux 10-16.

#### \* < Notes de touches de rythmes > (dont le jeu manuel au clavier)

☞ Transmises sur le canal 16. Le réglage du canal de transmission à 16 permettra le jeu manuel des sons de percussion. Voir page 115 pour les équivalences entre les numéros de notes et les sons de percussions.

#### \* < Notes des touches de basses >

☞ Transmises sur le canal 15.

#### \* < Parties d'accompagnement >

☞ Transmises sur les canaux 10-14.

**Remarque:** Un astérisque (\*) signifie que l'information d'interprétation de la partie est transmise sur le canal spécifié quand elle est jouée sur le PSS-590.

#### << Changement de commande >>

☞ La valeur des effets de voix (volume, vibrato et réverbération) pour la voix sera transmise sur chaque canal.

#### << Changement de programme >>

☞ La valeur des effets de voix de chaque voix de canal sera exécutée selon les numéros de voix standard de **PortaSound**. Voir page 115 pour l'équivalence entre les numéros de changement de commande et les voix.

#### << Exclusivité du système >>

☞ Transmis par la touche **MEMORY BULK DUMP**.

#### << Sensibilité active, START/STOP, Horloge MIDI >>

☞ Transmise selon le standard MIDI.

## b) Données reçues

### << Note ON/OFF >> (Note jouée/non jouée)

☞ La réception comprend les données de vélocité (en tant que toucher fort ou faible).

### < Canaux 1-16 >

Le PortaSound fonctionne comme un module sonore à timbres multiples. C'est à dire que le microordinateur interne du PortaSound accepte les messages Note On/Off et de changement de programme sur les canaux respectifs sur lequel il entraîne un maximum de 28 notes. Ceci s'appelle l'allocation de voix dynamique, qui épargne une affectation manuelle ennuyeuse.

L'allocation de voix dynamique est exécutée par les messages de canaux (: Note On/Off, changement de programme, changement de contrôle et changement de hauteur de son). Aussi, lorsque vous utilisez le PortaSound comme module sonore à timbres multiples, il est nécessaire d'envoyer les messages depuis le dispositif maître. A titre d'information, l'accompagnement automatique est une application basée sur l'allocation de voix dynamique.

### << Changement de glissement de hauteur de son >>

☞ Le changement de glissement de hauteur de son peut être reçu sur chaque canal. Cependant, la gamme de glissement de hauteur de son est commune à tous les canaux comme indiqué ci-dessous.

Etat	1 <sup>re</sup> donnée	2 <sup>e</sup> donnée	3 <sup>e</sup> donnée
EnH	00H	00H	-1 Octave
EnH	00H	40H	Centre
EnH	7FH	7FH	+1 Octave

\* EnH = Etat de changement de glissement de hauteur de son, n = 0-F (: Canal 1-16)

### << Changement de commande >>

☞ Chaque canal reçoit les valeurs de volume, de vibrato et de réverbération pour chaque son, cependant la valeur de chaque effet est indiquée ci-dessous.

Etat	Effets	Valeur
BnH	07H	00H-7FH
BnH	01H	00H-7FH
BnH	5BH	00H-7FH

\* BnH = état de changement de commande, n = 0-F (: Canal 1-16)

\* Effets : 07H=Volume, 01H=Vibrato, 5BH=Reverb

### << Changement de programme >>

☞ Les changements de programmes de chaque voix de canal seront exécutés selon les numéros de voix standard PortaSound. Voir page 115 pour l'équivalence entre les numéros de changements de programme et les voix.

### << Sensibilité active, START/STOP, Horloge MIDI >>

☞ Les données de sensibilité active, début/fin et horloge MIDI sont transmises selon les standard MIDI. De plus, le message de fin STOP ne sera reçu que par la mémoire de morceau avec l'horloge synchronisée sur un dispositif externe MIDI (lorsque <E c> est sélectionné, durant l'enregistrement).

## << Exclusivité du système >>

Reçu lorsque la donnée est reconnue en temps que donnée de masse (données d'exclusivité du système) pour le PSS-590.

	Description	Valeur
1 <sup>o</sup> byte	Etat système en mode exclusif	F0H
2 <sup>o</sup> byte	Identification du fabricant	43H (YAMAHA)
3 <sup>o</sup> Byte	ID de classification	76H
4 <sup>o</sup> Byte	N° de format de donnée	08H
Données	(indiquée ci-dessous)	
Dernier byte	Fin du mode exclusif (EOX)	F7H

- \* "ID de classification" indique que les "Données" suivantes sont pour "clavier portable".
- \* "N° de format de donnée" indique que les "Données" sont exclusives au PSS-590.

Les "Données" de système en mode exclusif du PSS-590 sont les suivantes:

- Toutes les données enregistrées dans la mémoire de morceaux

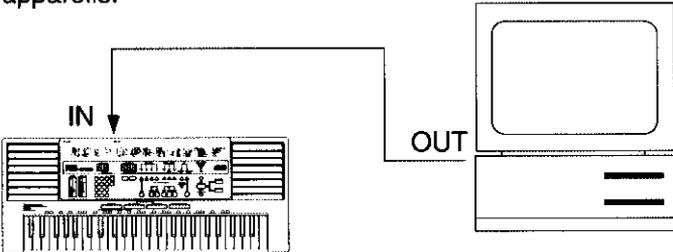
Les données dans la mémoire de morceaux sont des données de morceaux qui consistent de Note On/Off, changement de programme (pour la sélection de voix), changement de commande (pour les effets de voix), le changement de glissement de hauteur de son, le changement de tempo.

- \* "Fin du mode exclusif" est un message standard MIDI qui indique la fin du message d'exclusivité de système.

## i. Utilisations avancées du PSS-590 dans la connexion MIDI

### < Exemple 1 > - Utilisation avec un ordinateur personnel ou un séquenceur

Le PSS-590 est utilisable comme module sonore polyphonique à 28 notes, à timbres multiples lorsqu'il est associé à un ordinateur personnel ou un séquenceur et apporte une aide valable si vous travaillez votre musique. Comme vous pouvez facilement transmettre les données enregistrées dans la mémoire de morceaux sur un ordinateur personnel ou un séquenceur afin de les stocker sur une disquette ou une cassette, ou les améliorer sur ces appareils.



- \* Pour raccorder l'instrument avec un ordinateur personnel, vous devez avoir une interface MIDI compatible avec l'ordinateur.

## >> Réglage du PSS-590 utilisé en tant que module sonore

Après avoir assigné une voix à chaque canal, vous pouvez reproduire les données d'interprétation MIDI pour chaque part à partir d'un ordinateur ou d'un séquenceur.

## << Assignation de sélection de voix sur chaque canal reçu >>

**Phase 1:** Tout d'abord, positionnez les canaux de réception (1-16) nécessaires du PSS-590 sur <E: valide>. Naturellement, les canaux sur lesquels vous ne désirez pas recevoir d'information MIDI doivent rester sur <d: invalide>.

**Phase 2:** Puis, appuyez sur la touche de canal de transmission du clavier KEYBOARD TRANSMIT CH pour sélectionner chaque canal (dont le n° est affiché sur le MULTI DISPLAY) avec les touches <+/-> situées sous l'afficheur. Ensuite, assignez une voix avec les touches VOICE et Number de la section STYLE/VOICE. Ou, si vous désirez faire chaque sélection de voix depuis le dispositif maître, programmez-les dans les données en séquence et envoyez les données directement au PortaSound. Avec l'allocation de voix dynamique du PortaSound, vous pouvez vous concentrer sur le fonctionnement du dispositif maître.

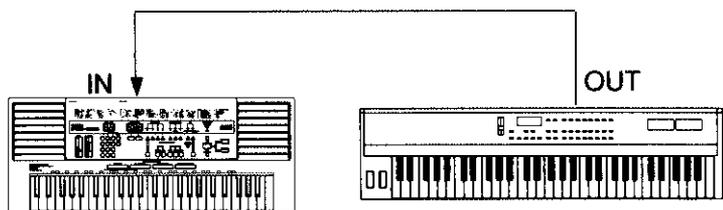
- \* Lorsque vous allumez le PortaSound, le numéro de voix 00 PIANO est automatiquement sélectionné pour les canaux 1 à 15 et le numéro de voix 76 PERCUSSIONS pour le canal 16.

## >> Transmission des données à partir du PSS-590:

Transmet les données d'interprétation des morceaux déjà préparés en utilisant la mémoire de morceaux, sur un ordinateur personnel ou un séquenceur en temps réel. Après avoir réglé l'ordinateur personnel ou le séquenceur en mode d'enregistrement avec son horloge MIDI synchronisée sur le PSS-590, vous ne pouvez que reproduire le morceau à transmettre sur le PSS-590.

## < Exemple 2 > - Utilisation d'un clavier de taille normale

Si vous avez du mal à vous habituer à jouer sur les minitouches du PSS-590, vous pouvez faire un raccordement MIDI avec un clavier externe équipé MIDI dont les touches seront normales.



- \* Si vous utilisez la mémoire de morceaux pour contrôler le PSS-590 à partir d'un clavier externe, les pistes d'enregistrement possibles sont:

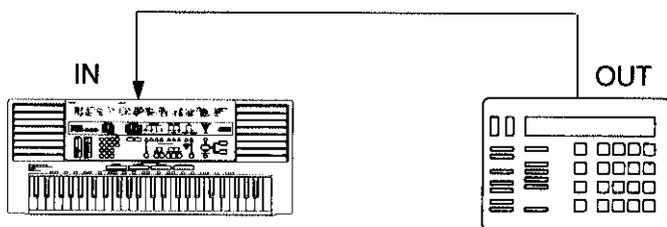
- Piste de MELODY (fixée sur le canal 5)

Dans ce cas, vous devez régler le même canal de transmission du clavier externe que celui de la piste que vous aurez sélectionnée pour enregistrer dessus. Par exemple, en enregistrant sur la piste de mélodie, vous devez spécifier le canal de transmission du clavier externe sur <5> avant d'enregistrer.

### < Exemple 3 > - Utilisation d'une boîte à rythmes ou d'un contrôleur de pads

Réglez tout d'abord le canal de transmission de la boîte à rythmes sur <16> et réglez chaque numéro de note de transmission comme celui correspondant au son de percussion désiré du PSS-590 en vous reportant à la liste des équivalences de la page 115.

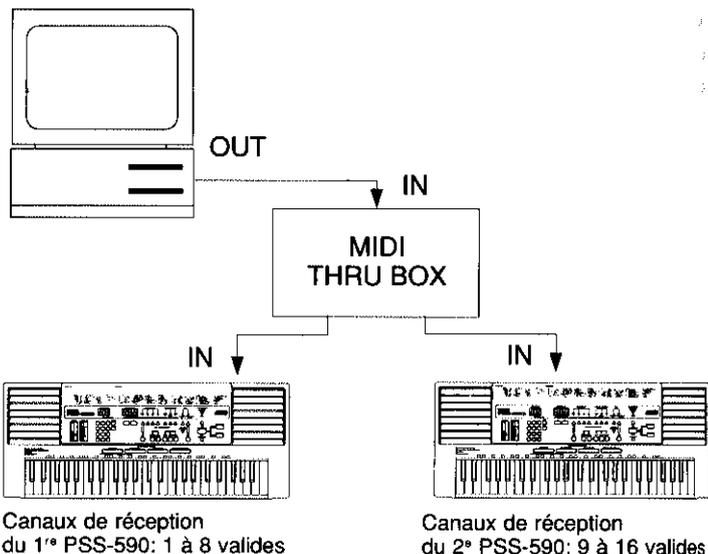
Lorsque vous jouez sur la boîte à rythmes, les sons de percussions du PSS-590 seront sortis avec les données d'interprétation comprenant la force ou la douceur du frappé (selon les données de vélocité).



**Remarque:** Si le canal de transmission de la boîte à rythmes est fixé sur un numéro de canal spécifique et ne peut être changé, tout d'abord (A) envoyez le numéro de changement de programme MIDI 100 (qui correspond au numéro de voix 76 PERCUSSIONS) de la boîte à rythmes (ou d'un autre dispositif maître), ou (B) assignez le même numéro de voix 76 PERCUSSIONS pour le même canal sur le PSS-590 suivant les méthodes dans "Assignment de sélection de voix sur chaque canal de réception page 113. Puis réglez le numéro de note de transmission sur la boîte à rythmes comme mentionné ci-dessus. Même si ceci n'est pas disponible, lorsque vous frappez les pads ou appuyez sur les touches de la boîte à rythmes, les sons désirés ne sont pas toujours reproduits depuis le PSS-590.

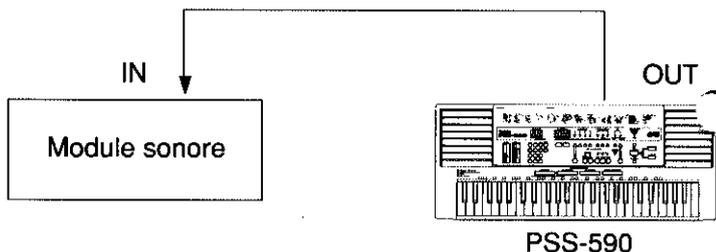
### < Exemple 4 > - Création d'un ensemble polyphonique plus important

Lorsque vous recevez une donnée de composition plus grande (dans le cas où plus de 28 notes doivent être émises à la fois), vous pouvez utiliser une connexion MIDI comme indiqué ci-dessous. Par exemple, vous pouvez utiliser deux PSS-590, puis assigner les canaux de réception 1-8/Validés, les autres invalidés au premier PSS-590 et assigner les canaux de réception 9-16/validés, les autres invalidés au deuxième PSS-590. Lorsque vous utilisez deux PSS-590, le fait de diviser leurs canaux de réception de cette manière, permet de reproduire 56 sons polyphoniques.



### < Exemple 5 > - Commande d'un module sonore externe à partir du PSS-590

Avant tout, réglez le numéro de programme de son du module sonore externe qui correspond à un numéro de changement de programme MIDI du PSS-590, puis vous pouvez changer les sélections de programme de son externe à l'aide de Voice Select du PSS-590. Dans ce cas, si vous sélectionnez un programme de sons similaire à une voix du PSS-590 et que le module sonore est doté d'un mode timbres multiples, vous pouvez également appliquer les fonctions mémoire de morceaux ou accompagnement automatique au module.



## Tableau 1 : Equivalence entre les numéros de notes MIDI et les sons de percussions

Note	Instrument	Numéro de note MIDI	Note	Instrument	Numéro de note MIDI
C1			C#3		
C#1			D3	HIHAT OPEN	59
D1			D#3		
D#1			E3	HIHAT FOOT	80
E1	BASS DRUM REVERB	36	F3	CRASH CYMBAL	60
F1	BASS DRUM LO	44	F#3		
F#1			G3	SPLASH CYMBAL	61
G1	BASS DRUM HI	45	G#3		
G#1			A3	RIDE CYMBAL EDGE	63
A1	TOM BASS	47	A#3		
A#1			B3	SYNTH TOM BASS	40
B1	TOM LO	48	C4	SYNTH TOM LO	41
C2	TOM MID	50	C#4		
C#2			D4	SYNTH TOM MID	42
D2	TOM HI	53	D#4		
D#2			E4	SYNTH TOM HI	43
E2	SNARE GATED REVERB	81	F4	SYNTH SNARE	38
F2	SNARE LO	52	F#4		*****
F#2			G4		*****
G2	SNARE HI	49	G#4		*****
G#2			A4		*****
A2	RIM SHOT 2	51	A#4		*****
A#2			B4		*****
B2	RIM SHOT 1	48	C5		*****
C3	HIHAT CLOSED	57	C#5		*****

## Tableau 2 : Equivalence entre les numéros de changement de programme MIDI et les voix standard du PortaSound

N° de voix	Voix	N° de programme MIDI	N° de voix	Voix	N° de programme MIDI	N° de voix	Voix	N° de programme MIDI
00	PIANO	3	34	MUTE TRUMPET ECHO	106	68	ANGEL	55
01	ELECTRIC PIANO 1	5	35	TROMBONE	16	69	ELECTRIC BASS	38
02	ELECTRIC PIANO 2	54	36	HORN	17	70	SLAP BASS	39
03	HONKY-TONK PIANO	25	37	FLUGELHORN	87	71	FRETLESS BASS	80
04	CELESTA	6	38	BRASS ENSEMBLE	92	72	WOOD BASS 1	14
05	PIPE ORGAN	29	39	CLARINET	19	73	WOOD BASS 2	81
06	REED ORGAN	49	40	FLUTE	20	74	SYNTH BASS	58
07	JAZZ ORGAN 1	1	41	PICCOLO	89	75	TIMPANI	66
08	JAZZ ORGAN 2	2	42	SAX	18	76	PERCUSSIONS	100
09	JAZZ ORGAN 3	27	43	WOODWIND ENSEMBLE	93	77	HARMONICA	22
10	TREMOLO ORGAN	28	44	SYNTH BRASS 1	0	78	MUSIC BOX	24
11	ACCORDION	31	45	SYNTH BRASS 2	82	79	ORCHESTRA HIT	90
12	ELECTRIC GUITAR	68	46	SYNTH FLUTE 1	95	80	E. BASS/BRASS ENS.	111
13	TREMOLO GUITAR	69	47	SYNTH FLUTE 2	47	81	E. BASS/CELESTA	126
14	MUTE GUITAR	70	48	SYNTH FLUTE 3	88	82	E. BASS/FANTASY	127
15	E. GUITAR FLANGE	104	49	SYNTH REED 1	45	83	E. BASS/STRINGS	124
16	E. GUITAR ECHO	107	50	SYNTH REED 2	85	84	E. BASS/SYNTH REED	116
17	MUTE GUITAR ECHO	105	51	SYNTH REED 3	13	85	W. BASS/12STRING GUITAR	123
18	JAZZ GUITAR	12	52	SYNTH REED 4	23	86	W. BASS/BANJO	112
19	JAZZ GUITAR ECHO	71	53	SYNTH STRINGS 1	51	87	W. BASS/E. PIANO	109
20	FOLK GUITAR	36	54	SYNTH STRINGS 2	101	88	W. BASS/E. ORGAN	114
21	12 STRING GUITAR	72	55	SYNTH STRINGS 3	103	89	W. BASS/MUTE TRUMPET	125
22	STEEL GUITAR	33	56	SYNTH STRINGS 4	56	90	W. BASS/PIANO	108
23	VIOLIN 1	10	57	SYNTH PIANO 1	60	91	W. BASS/SAX	115
24	VIOLIN 2	67	58	SYNTH PIANO 2	102	92	W. BASS/VIBRAPHONE	122
25	CELLO	11	59	SYNTH PIANO 3	9	93	SLAP BASS/BRASS ENS.	110
26	STRINGS 1	41	60	SYNTH PIANO 4	4	94	SLAP BASS/E. GUITAR	113
27	STRINGS 2	50	61	SYNTH PIANO 5	53	95	SLAP BASS/SYNTH PIANO	121
28	BANJO	34	62	SYNTH PIZZICATO	78	96	PIANO/SAX	118
29	VIBRAPHONE	7	63	SYNTH MARIMBA	59	97	PIANO/TRUMPET	119
30	GLOCKENSPIEL	32	64	SYNTH CHORUS 1	94	98	STRINGS/CLARINET	120
31	TRUMPET	15	65	SYNTH CHORUS 2	96	99	STRINGS/FLUTE	117
32	MUTE TRUMPET	44	66	SYNTH PAN VOICE	98			
33	TRUMPET ECHO	83	67	FANTASY	64			

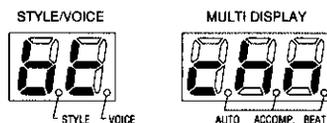
# Dépistage des pannes

Symptôme	Causes possibles	Solution
A la mise sous tension, les haut-parleurs font un bruit du genre "pop".	Le courant électrique se propage.	Ce n'est pas un défaut (c'est normal).
Aucun son ne sort des haut-parleurs	Le MASTER VOLUME ou la valeur du VOLUME des effets de voix est OFF.	Commutez le son du MASTER VOLUME ou la valeur du VOLUME des effets de voix.
	Un accessoire est branché sur la prise HEADPHONES/AUX. OUT.	Débranchez le connecteur de la prise.
Lorsque vous appuyez sur les touches multiples, certaines notes ne sortent pas.	Selon de mode (accompagnement automatique, etc.), le nombre de notes entendues varie.	En mode normal, vous pouvez jouer 28 notes.
	Vous jouez avec une voix qui est composée de certaines notes. Par exemple, avec une voix constituée de 4 notes, vous pouvez jouer 7 notes maximum par note de voix à la fois (4x7=28: notes maximum).	Réduisez simplement le nombre de notes que vous jouez à la fois.
Impossible de changer la voix ou le style de rythme	Vous n'avez pas appuyé en premier sur la touche VOICE ou STYLE.	Reportez-vous à la page 88 ou 92 et relisez les instructions.
Impossible d'obtenir les sons de rythme.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche START de ACCOMPANIMENT CONTROL.	Vérifiez les instructions des pages 93 à 99.
	Après avoir appuyé sur la touche SYNCHRO START, les touches n'ont pas été enfoncées (lorsque vous êtes en mode normal)	
	Après avoir appuyé sur SYNCHRO START, les touches d'accompagnement automatique n'ont pas été enfoncées (lorsque vous utilisez la fonction d'accompagnement automatique).	
Impossible d'obtenir les sons de l'accompagnement automatique.	Parce que vous êtes en mode normal.	Assignez le mode FINGERING pour obtenir l'accompagnement automatique désiré.
Impossible de jouer l'accord désiré en appuyant sur les touches lorsque vous utilisez l'accompagnement automatique.	Vous essayez de jouer un accord normal en mode Single Finger ou un accord à un doigt en mode Fingered Chord.	Intervertissez ces deux modes.
Ne fonctionne pas ou fonctionne anormalement Il n'y a pas d'état non familier. Impossible de commander encore le PSS-590.	Le microprocesseur interne du PortaSound se trouve bloqué par un problème d'électricité statique ou autre.	<b>Phase 1:</b> Eteignez le PortaSound. <b>Phase 2:</b> Puis appuyez simultanément sur les touches SINGLE FINGER ou FINGERED, maintenez-les enfoncées et remettez l'instrument sous tension ON. Cette opération est appelée "réinitialisation générale" et redonne au PSS-590 sa condition d'origine, c'est-à-dire les réglages qu'il avait à sa sortie d'usine. N'oubliez pas que cette opération effacera toutes vos données stockées dans la mémoire de morceaux.

# Messages d'avertissement

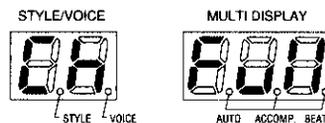
## Changement de pile:

Si vous jouez constamment sur votre PortaSound, après un certain temps, les sons seront déformés. C'est lié à la tension des piles qui est insuffisante. Si vous continuez à utiliser votre PortaSound, l'indication <bt chn> apparaîtra sur les afficheurs STYLE/VOICE et MULTI DISPLAY. Changez alors les 6 piles à la fois. N'utilisez pas différents types de piles ensemble.



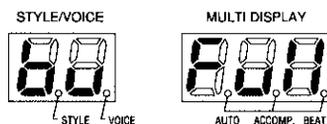
## Canal plein:

Pendant la transmission ou la réception des informations de performance MIDI, ou pendant le jeu au clavier, si le nombre total des notes sur les canaux 1 à 16 dépasse 28 (c-à-d., le maximum de reproduction de sons), l'afficheur STYLE/VOICE et le MULTI DISPLAY indiqueront <Ch Full> (canal plein) jusqu'à ce que le nombre total de notes soit ramené en dessous de 28.



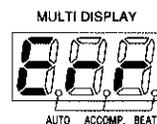
## Tampon plein:

Pendant que le PSS-590 reçoit les informations de performance MIDI en provenance d'un dispositif maître externe, si la quantité des informations MIDI est supérieure à celle que le PSS-590 peut traiter à la fois, <bu full> sera indiqué sur l'afficheur STYLE/VOICE et sur le MULTI DISPLAY pendant une seconde. Simultanément, les notes en cours d'écoute seront automatiquement stoppées. Dans ce cas, réduisez la quantité d'informations MIDI en provenance du dispositif maître.



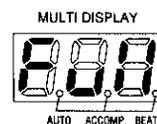
## Erreur de contrôle:

Lorsque le PSS-590 reçoit le "Message de système exclusif" (: la même donnée que le PSS-590 transmet dans le vidage de masse de mémoire; nom général pour cette sorte de donnée selon la norme MIDI), si l'indication <Err> est indiquée sur MULTI DISPLAY, cela signifie que le PSS-590 récepteur n'a pas pu recevoir les données du mode exclusif. Dans ce cas, les données de programmation en usine sont automatiquement appliquées pour remplacer les données manquantes du mode exclusif.



## Mémoire pleine:

Lorsque vous utilisez la fonction mémoire de morceaux, si l'indication <Full> apparaît, cela signifie que la mémoire de morceaux est pleine. Pour pouvoir enregistrer à nouveau, il faut effacer les données enregistrées sur les pistes désirées. (Reportez-vous page 107 pour la fonction d'effacement).



# Entretien

## • Emplacement

N'exposez pas cet instrument au soleil ou à proximité d'une source de chaleur quelconque. Ne le laissez jamais à l'intérieur d'une voiture où la température peut devenir très élevée. Il peut se produire une décoloration ou une déformation. Des vibrations, une poussière excessive, le froid, l'humidité insuffisante ou trop élevée peuvent provoquer un mauvais fonctionnement.

## • Manipulation

Traitez votre PortaSound avec précautions. Ne le faites pas tomber ou ne le secouez pas trop afin de ne pas endommager les circuits internes. Le fait d'appuyer trop fort sur les touches ou commandes peut également engendrer un mauvais fonctionnement. Lorsque les cordons sont branchés dans les prises du panneau arrière, évitez de leur appliquer une force excessive car les bornes pourraient être endommagées.

## • Adaptateurs

N'utilisez que les adaptateurs préconisés dans la section ALIMENTATION. Débranchez l'adaptateur lorsque vous n'utilisez pas votre PortaSound.

## • Piles

Pour éviter que les piles ne fuient, enlevez-les lorsque vous n'utilisez pas votre PortaSound pendant une longue période.

• Remplacez les piles faibles avant qu'elles ne soient complètement épuisées.

• Remplacez à la fois toutes les piles par des neuves.

• Ne mélangez pas différentes sortes de piles en même temps.

• En cas de fuite d'électrolyte dans le compartiment des piles, essuyez-la complètement avant de mettre de nouvelles piles.

• Ne jamais démonter, chauffer ou jeter dans le feu des piles épuisées.

## • Entretien

Essuyez l'extérieur de l'instrument avec un chiffon doux et sec. L'utilisation de solvants chimiques endommagerait la finition.

## • Interférence des champs électromagnétiques

N'utilisez pas votre PortaSound près d'un appareil de télévision ou autre équipement recevant des signaux électromagnétiques qui provoqueraient un parasitage d'interférence.

## • Service et modifications

Votre PortaSound ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'ouvrir et le modifier peut entraîner un choc électrique ou endommager l'instrument. Dans ce cas, les réparations ne sont pas couvertes par la garantie. Confiez toutes vos réparations au personnel qualifié YAMAHA.

**YAMAHA NE sera PAS tenu responsable des dommages provoqués par une mauvaise utilisation.**

# Fiche technique

<b>Clavier</b>	49 touches demi-format (C1 à C5)		
<b>Commandes principales</b>	Interrupteur général, volume principal, début/arrêt de démonstration		Touche d'enregistrement de mélodie Touche d'enregistrement d'accompagnement automatique
<b>Voix</b>	100 voix AWM	<b>Accompagnement automatique</b>	Touches Single Finger/Fingered pour assignation du doigté, touches intro/gd. orch./variation pour début/fin d'orchestration, passage à normal, passage à variation, début fin de synchro pour commande d'accompagnement.
<b>Styles</b>	50 styles de rythmes de base et arrangements	<b>PRISES</b>	MIDI OUT, MIDI IN, HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN
<b>Section style/voix</b>	Touches de numéros 0-9, touches incrément/décrément, style/voix afficheur style/voix	<b>Amplificateurs Haut-parleurs Alimentation</b>	2 W x 2 10 cm x 2 (4 ohms) 9 V cc (6 piles : 1,5 V SUM-2, R-14), Adaptateur : PA-3, PA-4, PA-40
<b>Multi display</b>	Touches incrément/décrément	<b>Dimensions</b>	668 mm (L) x 265 mm (P) x 83 mm (H)
<b>Effets de voix</b>	Touches harmonie (On/Off), volume, vibrato, réverbération, molette de glissement de hauteur le son	<b>Poids</b>	2,5 kg (sans les piles)
<b>Commandes générales</b>	Touches de tempo, transposition, accordage	<b>Accessoires en option</b>	Adaptateurs PA-3, PA-4, PA-40
<b>Commandes MIDI</b>	Touches de canal de transmission de clavier, vidage de mémoire, canal de réception/horloge, réception On/Off	<b>Sous réserve de modifications sans préavis de la part de YAMAHA.</b>	
<b>Mémoire de morceaux</b>	Diode de mémoire de morceaux Touche de numéro de morceau Touche marche/arrêt		

Function	Default	Transmitted	Recognized	Remarks
...	...	Manual / Accomp / Rhythm		
Basic Channel	Default Changed	1 / 10-15 / 16 1-16	1-16 1-16(*1)	
Mode	Default Messages Altered	3(*2) x *****	3(*3) x x	
Note Number	True voice	0-127(*4) *****	0-127 0-127	
Velocity	Note on Note off	x 9nH, v=1-127(*5) x 9nH, v=0 / 8nH(*6)	o 9nH, v=1-127 x 9nH, v=0 / 8nH	
After Touch	Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bender		x	o	7 bit resolution
Control Change	1 7 91	o o o	o(*7) o o(*7)	VIBRATO SW VOLUME SW REVERB SW (VOICE EFFECT)
Program Change	True #	o(*8) *****	o 0-127(*9) 0-99	
System Exclusive		o	o	
System Common	Song pos Song Sel Tune	x x x	x x x	
System Real Time	Clock Commands	o o	o(*10) o(*11)	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	x x o x	x o o x	

Notes :

- \*1: Possible to set ON/OFF individually on each channel (: 1-16ch).
  - \*2: Multi-timbre.
  - \*3: Multi-timbre Dynamic Voice Allocation.
  - \*4: Keys; 12-96, While the Song Memory data are being played back; 0-127.
  - \*5: Manual; Fixed value 7FH when performed by pressing Keys or Pads. Recorded value when Song Memory is played back.  
Accomp.; Various values.
  - \*6: Only while the Song Memory data are being played back.
  - \*7: Not received by every VOICE selected.
  - \*8: A VOICE number transmitted after converted to the corresponding Program Change number according to PortaSound Standard Voice Number.
  - \*9: Received according to PortaSound Standard Voice Number. Ignores the Message based on Ch.16.
  - \*10: Possible to set ON/OFF manually.
  - \*11: Receives only STOP while the Song Memory data are being recorded.
- Remark: Among all the MIDI Messages from MIDI IN, Channel Messages explained in "Recognized" fields above will be output from the MIDI OUT as they were received. (Merged to the data generated by the PSS-590.)

# YAMAHA

YAMAHA CORPORATION  
PO.Box 1, Hamamatsu, Japan

